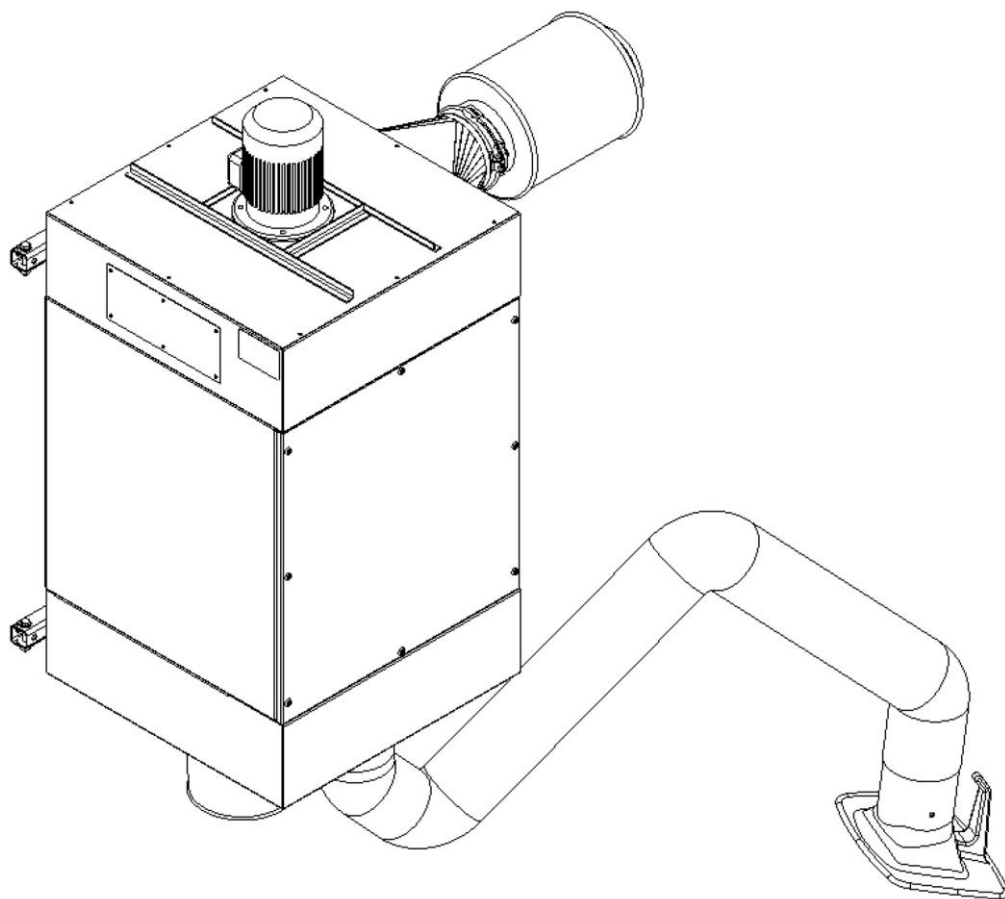




Patronos szűrő helyhez kötött

HU – Üzemeltetési útmutató

Typenschild einkleben

1	Általános	- 6 -
1.1	Bevezetés	- 6 -
1.2	Figyelmeztetés szerzői és oltalmi jogokra	- 6 -
1.3	Megjegyzés az üzemeltető számára	- 6 -
2	Biztonság	- 8 -
2.1	Általános tudnivalók	- 8 -
2.2	Tudnivalók a jelekről és a szimbólumokról	- 8 -
2.3	Az üzemeltető által kihelyezendő jelölések és táblák	- 9 -
2.4	Biztonsági előírások a kezelőszemélyzet részére	- 9 -
2.5	Biztonsági utasítások fenntartáshoz/hibaelhárításhoz	- 10 -
2.6	Figyelmeztetés különleges veszélyekre	- 10 -
3	Termékadatok	- 14 -
3.1	Működési leírás	- 14 -
3.2	Megkülönböztető jellemző - 1 vagy 2 szívókar	- 15 -
3.3	Rendeltetésszerű használat	- 16 -
3.4	Környezeti feltételek	- 17 -
3.5	A DIN EN ISO 21904 szabvány szerinti általános követelmények	- 19 -
3.6	Ésszerűen előre látható hibás alkalmazás	- 19 -
3.7	Jelölések és táblák a terméken	- 20 -
3.8	Fennmaradó kockázat	- 20 -
4	Szállítás és raktározás	- 22 -
4.1	Szállítás	- 22 -
4.2	Tárolás	- 22 -
5	Szerelés	- 23 -
5.1	A termék szerelése	- 24 -
5.2	A hangtompító felszerelése a termékre	- 29 -
5.3	A porgyűjtő vödör rögzítése a termékhez	- 31 -
5.4	A 2-4 m-es szívókar felszerelése	- 31 -
5.5	Az 5-10 m-es szívókar felszerelése	- 32 -
5.6	Elektromos csatlakozás + sűrítettlevegő-csatlakozás	- 33 -
6	Használat	- 35 -
6.1	A kezelőszemélyzet képesítése	- 35 -

6.2	Kezelőelemek.....	- 35 -
6.3	Az elszívóbura pozicionálása.....	- 36 -
6.4	Üzembe helyezés.....	- 37 -
7	Fenntartás	- 39 -
7.1	Gondozás	- 39 -
7.2	Karbantartás.....	- 40 -
7.3	A porgyűjtő tartály cseréje.....	- 40 -
7.4	A sűrített levegős tartály kondenzvizének leeresztése	- 41 -
7.4.1	Szűrőcsere - Biztonsági utasítások	- 42 -
7.4.2	A főszűrő cseréje	- 43 -
7.5	Hibaelhárítás	- 47 -
7.6	Katasztrófaelhárítási intézkedések	- 48 -
8	Leselejtezés.....	- 50 -
8.1	Műanyagok	- 50 -
8.2	Fémek	- 50 -
8.3	Szűrőelemek.....	- 50 -
9	Függelék	- 51 -
9.1	EU-megfelelőségi nyilatkozat.....	- 51 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 52 -
9.3	Műszaki adatok	- 53 -
9.4	Méretlap.....	- 54 -
9.5	Pótalkatrészek.....	- 55 -
9.6	Tartozékok	- 55 -

1 Általános

1.1 Bevezetés

A használati utasítás termék helyes és veszélytelen üzemeltetéséhez nyújt lényeges segítséget.

A használati utasítás fontos előírásokat tartalmaz a termék szakszerű és gazdaságos üzemeltetéséhez. Az előírások betartásával megelőzhetők a veszélyek, csökkennek a javítási költségek és a működéskiesési idők, továbbá nő a termék megbízhatósága és élettartama. A használati utasítás folyamatosan álljon rendelkezésre és azt olvassa el, használja minden olyan személy, akit a termékkel vagy terméken munkavégzéssel bíztak meg.

Ezekhez tartoznak az alábbiak:

- A használat közbeni kezelés és üzemzavar megszüntetése,
- Fenntartás (gondozás, karbantartás),
- Szállítás,
- Szerelés,
- Ártalmatlanítás.

Műszaki módosítások és tévedések joga fenntartva

1.2 Figyelmeztetés szerzői és oltalmi jogokra

Ezt a használati utasítást bizalmasan kell kezelni, és csak arra jogosult személyek számára szabad hozzáférhető legyen. Ennek továbbadása harmadik félnek kizárólag a gyártó KEMPER GmbH előzetes írásban kifejezett jóváhagyásával lehetséges.

Valamennyi dokumentum szerzői jogi védelem alatt áll. A továbbadás, sokszorosítás, kivonatos használat bármilyen formája, valamint a tartalom közlése nem engedélyezett az írásban kifejezett jóváhagyás nélkül.

Ennek megszegése büntetendő, és a keletkezett kár megtérítésére kötelez.

Kisipari oltalmi jogok, mint szabadalmak, márkák vagy formatervezések kizárólag a gyártó tulajdonát képezik.

1.3 Megjegyzés az üzemeltető számára

A használati utasítás a termék elválaszthatatlan része.

Az üzemeltetőt terheli a felelősség, hogy az üzemeltető személyzet ezt a használati utasítást megismerje.

Az üzemeltetőnek ki kell egészítenie a használati utasítást a nemzeti balesetvédelmi és környezetvédelmi előírások szerinti üzemeltetési utasításokkal, beleértve a felügyeleti és jelentési kötelezettségeket az üzemi sajátosságok figyelembevételére érdekében, pl. a munkaszervezéssel, a munkafolyamatokkal és az alkalmazott személyzettel kapcsolatban. A használati utasítás és az alkalmazási országban, valamint a felhasználás

helyszínén érvényes kötelező balesetvédelmi szabályozások mellett figyelembe veendő a biztonságos és szakszerű munkavégzés elismert műszaki szabályai is.

A gyártó engedélye nélkül tilos bármiféle olyan változtatást, fel- vagy átszerelést végezni a terméken, amely csökkentheti a biztonságot! A felhasználandó pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által meghatározott technikai követelményeknek. Ez az eredeti pótalkatrészek esetében mindig garantált.

Kizárólag képezett vagy oktatásban részesített személyzet foglalkoztatható a termék kezelésével, karbantartásával, szállításával. A személyzet kezelési, karbantartási, szállítási feladatköreit egyértelműen meg kell határozni.

2 Biztonság

2.1 Általános tudnivalók

A terméket a technika legújabb állásának és az általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően fejlesztettük és gyártottuk. A termék üzemeltetése közben technikai veszélyeknek lehet kitéve a kezelő, továbbá kár érheti a terméket, ill. más dologi értékeket, ha:

- nem képesített vagy oktatásban részesített személyzet végzi a kezelését,
- nem rendeltetésszerűen használják és/vagy
- szakszerűtlenül végzik a fenntartását.

2.2 Tudnivalók a jelekről és a szimbólumokról

⚠ VESZÉLY

Ez a jel a „Veszély” jelzőszóval együtt közvetlenül fenyegető veszélyt jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet okoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jel a „Figyelmeztetés” jelzőszóval együtt lehetséges veszélyes helyzetet jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jel a „Vigyázat” jelzőszóval együtt lehetséges veszélyes helyzetet jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása enyhe, csekély sérüléssel járó balesetet okozhat.

Dologi károkra való figyelmeztetéshez is használható.

MEGJEGYZÉS

Az általános előírások személyi vagy dologi károkra figyelmeztető információkhoz vezetnek tovább.

1. Ponttal elválasztott számokkal olyan műveleti lépések felsorolását jelölik, amelyeknél fontos a sorrend.
- A szembetűnő ponttal alkatrészek felsorolását jelölik jelmagyarázatban vagy utasításokhoz, amelyeknél fontos a sorrend.

2.3 Az üzemeltető által kihelyezendő jelölések és táblák

Az üzemeltető köteles szükség esetén további jelöléseket és táblákat helyezni a termékre és környezetébe.

Az ilyen jelölések és táblák vonatkozhatnak például személyi védőfelszerelés viselésének előírására.

2.4 Biztonsági előírások a kezelőszemélyzet részére

Használat előtt a termék felhasználóját információkkal utasításokkal és oktatásokkal kell eligazítani a termék kezeléséről, valamint a felhasználásra kerülő anyagokról és segédeszközökről.

A terméket csak műszaki szempontból hibátlan állapotban, továbbá rendeltetésszerűen, a biztonsági ismeretek és a lehetséges veszélyek ismeretében, az üzemeltetési utasítások betartásával szabad használni. Minden üzemzavart, különösen azokat melyek a biztonságot befolyásolják azonnal meg kell szüntetni.

Minden olyan személy, akit üzembe helyezéssel, kezeléssel vagy fenntartással bízunk meg, köteles végigolvasni és megérteni ezt az üzemeltetési útmutatót. Ezen kötelezettségek elvégzése a munkavégzés alatt már túl késő. Ez a rendelkezés különösen az időszakosan a terméken munkát végző személyzetre érvényes.

Az üzemeltetési útmutatót mindig a termék közelében, elérhető módon kell tartani.

Nem vállalunk felelősséget az olyan károkra és balesetekre, amelyek a használati utasítás be nem tartása miatt keletkeznek, következnek be.

A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint az egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai és munkahelyi egészségüggyel kapcsolatos szabályokat be kell tartani.

Egyértelműen meg kell határozni, és be kell tartani a tevékenységeket a karbantartás és tisztítás keretén belül. Csak így kerülhető el a hibás használat - különösen veszélyhelyzetben.

Az üzemeltető kötelezi a kezelő és a karbantartó személyzetet az egyéni védőfelszerelés viselésére. Ide tartozik mindenekelőtt a biztonsági cipő, biztonsági szemüveg és kesztyű.

Ne viseljen kiengedett haját, laza ruházatot vagy ékszert! Alapvetően fennáll a veszélye, hogy ezek valahová beakadnak, vagy a mozgó alkatrészek behúzzák vagy magukkal sodorják őket!

Ha biztonsági szempontból releváns változtatások lépnek fel a terméken, azonnal állítsa le a munkafolyamatot, biztosítsa a berendezést, és jelentse a folyamatot az illetékes személynek/szervnek!

Munkát kizárólag megbízható, képesített személy végezhet. Tartsa be a törvény által megszabott alsó korhatárt!

Oktatás, betanítás, eligazítás alatt álló, általános képzésben részt vevő személy vagy gyakornok a terméken csak tapasztalt személy állandó felügyelete mellett tevékenykedhet.

2.5 Biztonsági utasítások fenntartáshoz/hibaelhárításhoz

A szerviz- és karbantartási ajtók legyenek mindig hozzáférhetőek.

A szerelési, karbantartási és javítási munkákat, valamint hibaelhárításokat csak kikapcsolt termék mellett szabad végrehajtani.

Mindig húzza meg a karbantartási és javítási munkáknál meglazított csavarkötéseket! Amennyiben azt előírták, nyomatékkulccsal húzza meg az arra szolgáló csavarokat.

A karbantartás/javítás/ápolás megkezdése előtt különösen a csatlakozásokat és csavarzatokat tisztítsa meg a szennyeződésektől vagy ápolószerektől.

Az előírt vagy a használati utasításban megadott ismétlődő vizsgálatok/ellenőrzések határidejét be kell tartani.

Szétszerelés előtt meg kell jelölni az összetartozó részeket.

2.6 Figyelmeztetés különleges veszélyekre

⚠ VESZÉLY**Áramütés veszélye!**

A termék elektromos részein munkát csak elektromos szakember vagy betanított kezelőszemélyzet végezheti elektromos szakember vezetése és felügyelete alatt, az elektrotechnikai előírások betartásával!

A termék kinyitása előtt ha van hálózati csatlakozódugó, húzzák ki és biztosítsák a terméket véletlen visszakapcsolás ellen.

A termék elektromos tápellátásának üzemzavara esetén azonnal kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsoló gombbal, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha van.

Csak előírt áramerősséggel rendelkező, eredeti biztosítékot használjon!

Az elektromos alkatrészeken a vizsgálati, karbantartási és javítási munkákat csak feszültségmentes, kikapcsolt állapotban lehet végezni. Biztosítsák véletlen vagy önhatalmú visszakapcsolás ellen azokat az üzemi anyagokat, amelyekkel a jóváhagyás történt. A bekapcsolt, elektromos alkatrészeket először feszültségmentes állapotba kell helyezni, majd a szomszédos, feszültség alatt álló alkatrészeket elkülöníteni. Javításnál figyeljünk oda, hogy a szerkezeti jellemzőket nehogy az üzembiztonságot csökkentően változtassuk.

A vezetékeket rendszeresen ellenőrizni kell és szükség esetén kicserélni.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Áramütés hiányzó földelés miatt!**

A készülékek hiányzó vagy hibás védővezeték csatlakozásánál magas feszültségek állhatnak fenn a nyitott alkatrészeken vagy házrészeken, amelyek megérintése súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Áramütés nem megfelelő áramellátás csatlakoztatásakor!**

Nem megfelelő áramellátás csatlakoztatásakor a megérinthető alkatrészek veszélyes feszültség alatt állhatnak. Veszélyes feszültséggel történő érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

Az elektromos csatlakoztatási adatokat lásd a termék típustábláján

Hálózati csatlakozó

A termék a típustáblán megadott névleges hálózati feszültségre van kialakítva. Ha a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozódugó nincs a termékre felszerelve, akkor ezeket a nemzeti szabványok szerint kell felszerelni.

▲ VIGYÁZAT

Nem megfelelően méretezett elektromos felszerelések súlyos anyagi károkat okozhatnak.

A hálózati tápvezeték, valamint azok biztosítékait a fennálló áramellátásnak megfelelően kell kialakítani. A típustáblán szereplő műszaki adatok érvényesek.

A hálózati biztosíték legyen ellátva legalább egy **C kategóriájú** kismegszakítóval.

▲ VESZÉLY

Lengő teher

Billenő vagy leeső terhek súlyos, akár halálos sérülést okozhatnak.

- Tilos lengő teher alatt tartózkodni!
- Tartózkodjon mindig a veszélyzónán kívül.
- Vegye figyelembe a teher teljes súlyát, rögzítési pontjait és súlypontját.
- Vegye figyelembe a szállított terméken található szállítási utasításokat és szimbólumokat.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Hegesztési füstreszecskék okozta egészségkárosodás veszélye!

Ne lélegezze be a hegesztési port/füstöt! A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A hegesztési füst rákkeltő anyagokat tartalmaz!

A vágó- és hegesztési füstreszecskékkel stb. történő bőrérrintkezés az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat!

A terméken javítási és karbantartási munkát csak képezített és meghatalmazott szakszemélyzet végezhet a biztonsági utasítások és az érvényes balesetvédelmi előírások betartásával!

Használjon egyszer használatos védőoverált, védőszemüveget, kesztyűt és FFP2 besorolású megfelelő légzésvédő maszkot az EN 149 szerint, hogy a porrészecskék belégzését és az azokkal való érintkezést elkerülje.

A javítási és karbantartási munkák során kerülni kell a veszélyes porok kibocsátását, hogy ne sérüljenek a feladattal nem megbízott személyek.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A sűrítettlevegő-tartályon, valamint a sűrítettlevegő-vezetékeken és azok komponensein dolgozó személyzetnek pneumatikai szaktudással kell rendelkeznie.

A pneumatika rendszert karbantartás és javítás előtt le kell választani a külső sűrítettlevegő-ellátásról, és nyomásmentesíteni kell!

▲ VIGYÁZAT

Zaj okozta egészségkárosodás veszélye!

A termék zajt kelthet. Ennek pontos jellemzőit a műszaki adatok tartalmazzák. Más gépekkel összekapcsolva és/vagy a helyi adottságoktól a használat helyén magasabb zajszint is keletkezhet. Ebben az esetben az üzemeltető köteles a kezelőszemélyzetnek a megfelelő védőfelszerelést biztosítani.

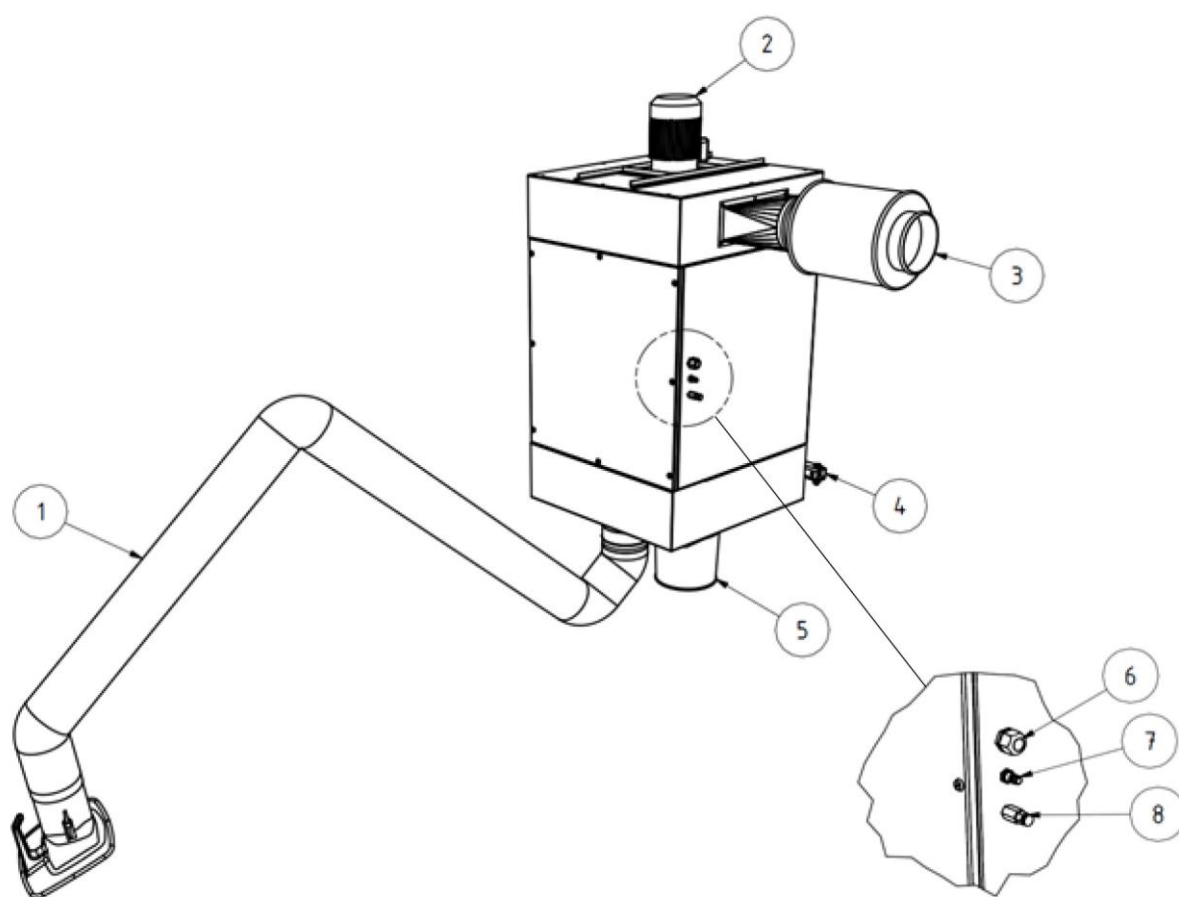
3 Termékadatok

3.1 Működési leírás

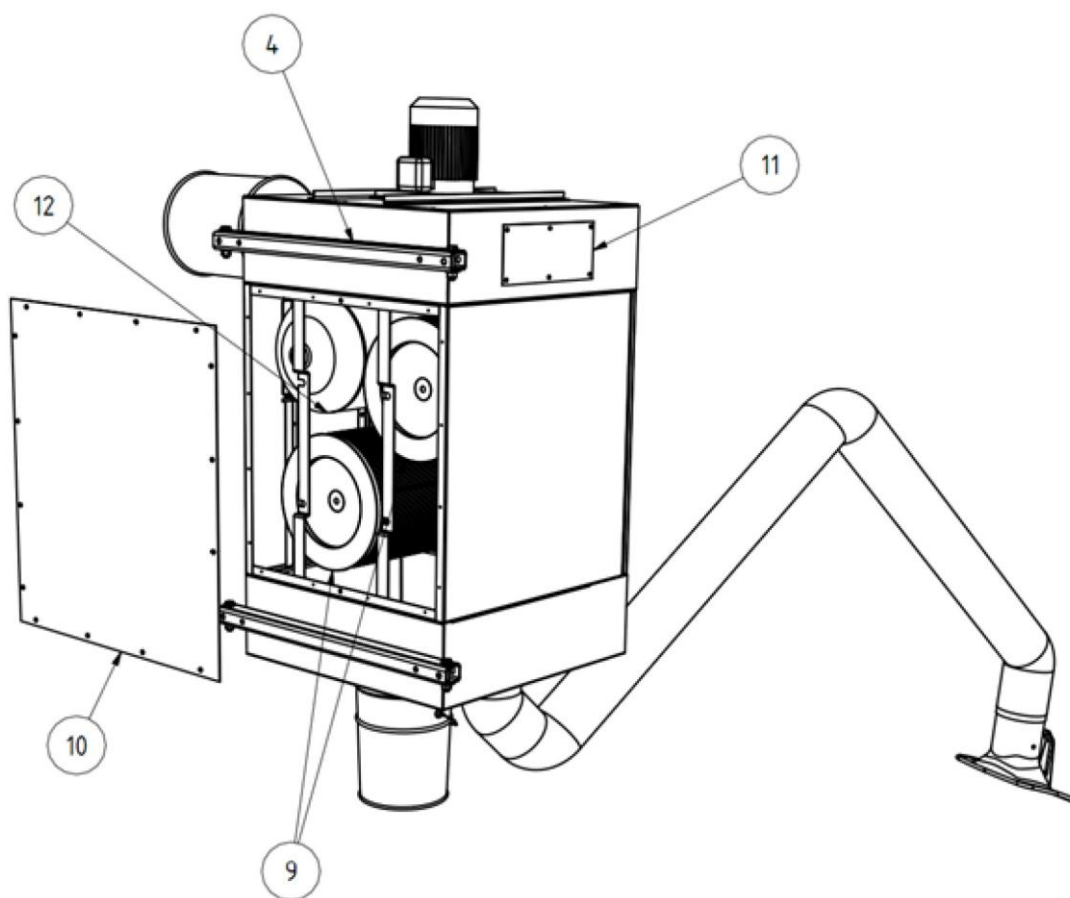
A termék egy kompakt hegesztési füstszűrő berendezés, amely a keletkezés helyének közelében elszívja a hegesztés közben keletkező hegesztési füstöt, és 99%-ot meghaladó leválasztási fokkal működik.

Az elszívott, szennyező anyagokat tartalmazó levegőt egy 1 fokozatú szűrési folyamatban tisztítja meg a készülék, majd visszavezeti a munkatérbe.

A termék rugalmas szívókarral van felszerelve, amely különböző hosszúságban kapható a gyártótól.



1. ábra: Pozíciók a terméken



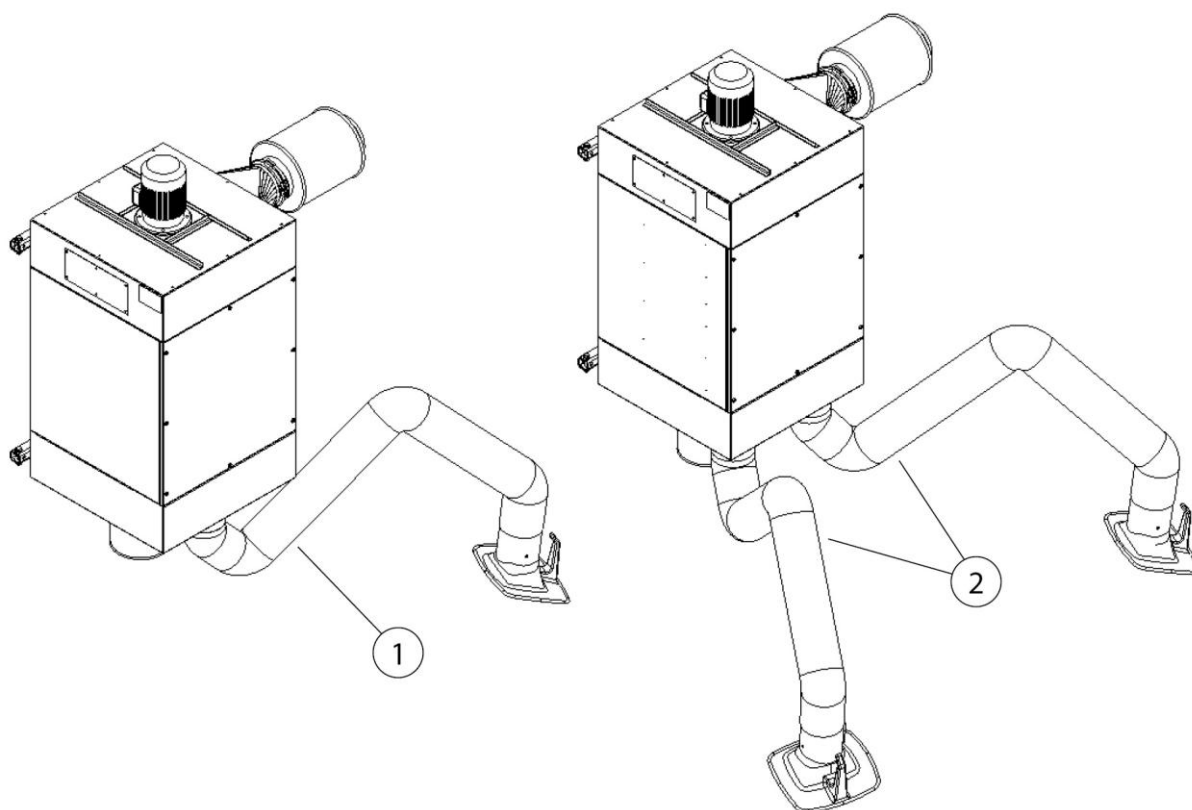
2. ábra: Pozíciók a terméken

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Szívókar	7	Sűrítettlevegő-csatlakozó
2	Ventilátor motor	8	Kondenzvíz leeresztőszelep
3	Hangtompító	9	Szűrőpatronok
4	Forgatható fali konzol	10	Karbantartó fedél
5	Porgyűjtő tartály	11	Vakfedél
6	Vezérlőkábel bemenet	12	Sűrítettlevegő-tartály

Táblázat 1: Pozíciók a terméken

3.2 Megkülönböztető jellemző - 1 vagy 2 szívókar

A termék kétféle változatban érhető el:



3. ábra: Megkülönböztető jellemző - 1/2 szívókar

Poz.	Megnevezés	Megjegyzés
1	Termék 1 szívókarral	Különböző hosszúságú szívókarok kaphatók a gyártótól
2	Termék 2 szívókarral	

Táblázat 2: Megkülönböztető jellemző - 1/2 szívókar

3.3 Rendeltetésszerű használat

A terméket úgy alakították ki, hogy a fémanyagok hegesztése közben keletkező hegesztési füstöt a füstképződés helyén szívja el és szűrje meg. Alapvetően a termék bármilyen munkaeljáráshoz használható, amelynél hegesztési füst keletkezik. Azonban ügyelni kell arra, hogy a termék ne tudjon beszívni izzó szikrákat.

A műszaki adatok a termék méreteit és további adatait is tartalmazzák, amelyeket figyelembe kell venni.

MEGJEGYZÉS



Csak a W3 matricával ellátott termékeket tesztelték és tanúsították ennek megfelelően. Lásd még a Műszaki adatok fejezetet: Hegesztőfüst osztály és vizsgálati szabvány.

MEGJEGYZÉS

Az ötvöztött vagy magasan ötvöztött acélok hegesztésekor, amelyek 5% feletti króm/nikkel hegesztési hozaganyagokat tartalmaznak, rákkeltő CMR anyagok (angolul: Carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) szabadulnak fel. Az ilyen egészségre káros füstreszecskek elszívásakor a hatósági előírások szerint csak ellenőrzött és arra engedélyezett készülékeket szabad az úgynevezett levegőkeringetési eljárásban üzemeltetni.

Csak a W3 hegesztési füstleválasztó osztály követelményeinek megfelelő/IFA által ellenőrzött termékeket szabad a fent megnevezett levegőkeringetési hegesztési eljárásban üzemeltetni!

A rákkeltő alkotórészeket (pl.: kromátok, nikkel-oxidok stb.) tartalmazó hegesztési füst elszívásával a TRGS 560 (a veszélyes anyagok technikai szabályozása) és a TRGS 528 (hegesztéstechnikai munkálatok) követelményeit betartotta.

MEGJEGYZÉS

A „Műszaki adatok” c. fejezetben szereplő előírásokat figyelembe kell venni és feltétlenül be kell tartani.

A rendeltetésszerű használatához tartozik

- a biztonsági,
- a kezelési és a vezérlési,
- az üzemfenntartási és karbantartási,

amelyeket a jelen használati utasítás ismertet.

Bármilyen egyéb, illetve ezeken kívüli használat rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből eredő károkért kizárólag az üzemeltető felel. Ez a rendelkezés vonatkozik a termék önhatalmú változtatásaira is.

3.4 Környezeti feltételek

A készülék üzemeltetése vagy tárolása a megadott tartományon kívül rendeltetésellenesnek minősül, és korlátozhatja a működést, az elszívási

teljesítmény, valamint a védőhatást a DIN EN ISO 21904 szerint. Az ebből adódó károkért a gyártó nem felel.

Általános tudnivalók:

- Környezeti levegő legyen mentes portól, savaktól, korrozív gázoktól vagy egyéb agresszív anyagoktól.
- Magasság a tengerszint felett: 1000 m-ig [3281 ft].
- Csak a megfelelően engedélyezett termékekhez: Beltéri vagy kültéri üzem megengedett.

A környezeti levegő hőmérsékleti tartománya:

Üzem mód	Üzem	Szállítás/raktározás
Beltéri (belső terület)	+5 °C és 40 °C között [+41 °F és +104 °F között]	-20 °C és 50 °C között [-4 °F és +122 °F között]
Kültéri (Csak jóváhagyott termékeknel)	-10 °C és 40 °C között [+14 °F és +104 °F között]	-20 °C és 50 °C között [-4 °F és +122 °F között]

3 táblázat: A környezeti levegő hőmérsékleti tartománya

Relatív páratartalom (nem kondenzáló, amennyiben ettől eltérő jóváhagyás nem létezik):

- **Beltéri:** 50%-ig +40 °C [+104 °F] esetén, 90%-ig +20 °C [+68 °F] esetén
- **Kültéri:** 100%-ig, beleértve időnkénti kondenzálás az időjárási hatások következtében

3.5 A DIN EN ISO 21904 szabvány szerinti általános követelmények

MEGJEGYZÉS

A csővezetékek, elszívókarok és tömlők csatlakoztatása.

A csatlakoztatott csővezetékek, elszívókarok és tömlők a terméken nyomáscsökkenést okozhatnak, amelyet a berendezés tervezőjének vagy a felhasználónak figyelembe kell vennie.

A csatlakoztatott komponensek a termékhez legyenek alkalmasak, és biztosítsák a szükséges min. térfogatáramot (elszívási teljesítmény).

A csatornázás lehetséges méretezése megérdeklődhető a gyártótól.

A csatlakoztatott komponenseket rendszeresen ellenőrizze szabályszerű illeszkedésre, tömítetlenségre és eltömődésekre.

A szükséges elszívási teljesítményt az érzékelőelemen ellenőrizze.

MEGJEGYZÉS

A levegő visszavezetése a munkaterület légkörébe

Egyes országokban a levegő visszavezetése a munkaterület légkörébe nem ajánlott vagy tiltott. Szükség lehet a távozó levegő csatornázáson keresztüli kivezetésére.

3.6 Ésszerűen előre látható hibás alkalmazás

A termékkel a rendeltetésszerű használat betartásakor nem jelentkezhetnek előre látható hibás alkalmazások, amelyek személyi sérüléssel járó veszélyes helyzetet idézhetnének elő.

Tilos a terméket a robbanásvédelemi követelményeknek nem megfelelő ipari környezetben üzemeltetni.

Továbbá tilos az üzemeltetés:

1. Az olyan eljárásoknál, amelyeknek a rendeltetésszerű használatánál nincsenek felsorolva, és amelyeknél az elszívott levegő:
 - pl. köszörlésből keletkező szikrákat tartalmaz, amelyek méretük és mennyiségük következtében a szűrőközeget megrongálhatják, de akár tüzet is okozhatnak;
 - folyadékokkal és a légáramlásából adódó aeroszol- és olajtartalmú gőzökkel való szennyeződéseivel keveredik;

- könnyen gyulladó, éghető poroknak és/vagy anyagoknak van kitéve, amelyek robbanóképes elegyet vagy közegeket képezhetnek;
 - más agresszív vagy abrazív hatású porokat tartalmaz, amelyek a terméket és a felhasznált szűrőelemeket károsítják;
 - szerves, toxikus anyagokat/anyaghányadokat tartalmaz, amelyek a szerkezeti anyag leválasztásakor felszabadulnak.
2. Kültéri helyszínek, amelyeknél a termék ki van téve az időjárás hatásainak – a termék kizárólag zárt épületekbe telepíthető. Adott esetben létezik a terméknek kültéri változata is, amely már telepíthető zárt helyiségen kívülre is. Ügyeljen arra, hogy a külső felállításhoz adott esetben további tartozékok lehetnek szükségesek.

3.7 Jelölések és táblák a terméken

A terméken különböző jelölések és táblák találhatók. Ha megrongálódnak vagy eltávolítják őket, azonnal és ugyanarra a helyre kell a pótlásukról gondoskodni.

Az üzemeltető köteles szükség esetén további jelöléseket és táblákat helyezni a termékre és környezetébe.

Az ilyen jelölések és táblák vonatkozhatnak például személyi védőfelszerelés viselésének előírására.

A felhasználó országban a gyártó külön a hatályos törvény szerint szükséges biztonsági utasításokat és piktogramokat állíthat rendelkezésre.

3.8 Fennmaradó kockázat

Az összes biztonsági rendelkezés betartása esetén is a termék üzemeltetése közben fennmarad bizonyos, a folytatásban ismertett fennmaradó kockázat.

Minden személynek, aki a termékkel vagy a terméken munkát végez ismernie kell a fennmaradó kockázatokat és be kell tartania azokat az utasításokat, amelyek megakadályozzák, hogy a fennmaradó kockázatok balesethez vagy káresethez vezessenek.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mivel a légzőszervek és a légutak súlyos károsodhatnak, FFP2 vagy magasabb osztályú légzésvédelmi eszközt kell viselni.

Ha a bőr hegesztési füstreszecskékkel stb. érintkezik, akkor az érzékeny emberek bőre kipirosodhat – viseljen védőruházatot.

A hegesztési folyamat megkezdése előtt győződjön meg a termék megfelelő beállításáról, és hogy üzemben legyen. A szűrőelemek hiánytalanok és ép állapotúak kell legyenek.

A csatlakoztatott érzékelőelemeknek a hegesztési füstöt biztonságosan érzékelniük kell. A megfelelő pozicionálás az érzékelőelemek dokumentációjában található.

A szűrőbetétek cseréjekor a leválasztott porrészecskék érintkezhet a bőrrel, valamint munkavégzés közben előfordulhat a porrészecskék felkavarodása. Ezért viseljen légzésvédő eszközt és védőruházatot.

A szűrőbetétekben felgyülemlett parázs izzó tűz kialakulását eredményezheti – kapcsolja ki a készüléket, zárja el az érzékelőelem fojtószelepét (ha van), majd ellenőrzött módon hagyja lehűlni a készüléket.

4 Szállítás és raktározás

4.1 Szállítás

⚠ VESZÉLY

Életveszélyes beszorulás történhet a termék rakodása és szállítása közben!

A szakszerűtlen emeléstől és szállítástól előfordulhat, hogy felbillen és leesik a raklap, rajta a termékkel!

- Tilos lengő teher alatt tartózkodni!
- Vegye figyelembe a szállítási és az emelő segédeszközök megengedett teherbírását!
- Tartsa be az érvényben lévő baleset-megelőzési és munkavédelmi előírásokat.

A raklapos termék szállítására megfelelő emelőkocsi vagy villás targonca alkalmas.

A termék súlyát a típustábla tartalmazza.

4.2 Tárolás

A terméket eredeti csomagolásában, -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten, száraz és tiszta helyen tárolja. A csomagolást egyéb tárgyakkal nem szabad terhelni.

A tárolási idő egyetlen terméknél sem kritikus tényező.

5 Szerelés

A termék biztonságos felszerelésével kapcsolatos megjegyzések

MEGJEGYZÉS

A termék üzemeltetője kizárólag olyan szakképzett személyzetet bízhat meg a termék önálló felszerelésével, akik ezzel kapcsolatos oktatásban részesültek.

- A termék felszereléséhez legalább két munkatárs szükséges.
 - Csak megfelelő szállító- és emelőeszközöket használjon.
 - Bizonyosodjon meg arról, hogy a szerelési helyszín teherbírása megfelelő legyen.
 - Csak megfelelő rögzítőanyagokat használjon.
 - A rögzítőanyagokat a helyi adottságoknak megfelelően válassza ki.
 - A termék senkit nem akadályozhat a munkavégzési területén.
 - A meglévő kifúvott levegő rácsát nem szabad letakarni.
 - A meglévő karbantartási ajtók és fedelek legyenek mindig hozzáférhetőek.
-

⚠ VESZÉLY

Életveszélyes sérülések veszélye áll fenn a lezuhanó alkatrészek miatt!

Billenő vagy leeső terhek súlyos, akár halálos sérülést okozhatnak.

- Tilos lengő teher alatt tartózkodni!
 - Tartózkodjon mindig a veszélyzónán kívül.
 - Vegye figyelembe a teher teljes tömegét, rögzítési pontjait és súlypontját.
 - Vegye figyelembe a szállított terméken található szállítási utasításokat és szimbólumokat.
-

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hibás csatlakoztatás súlyos sérüléseket okozhat!

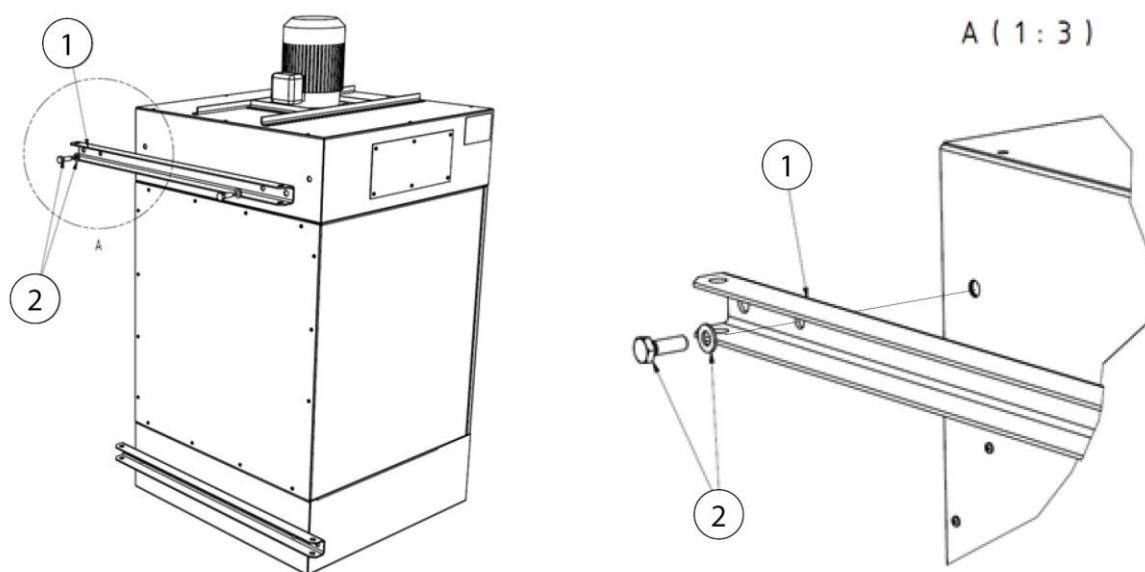
Ügyeljen a szükséges biztosításokra, és a termék csatlakoztatását csak erre kiképzett szakemberrel végeztesse el.

MEGJEGYZÉS

Fontos, hogy a hegesztési áramnak a munkadarab és a hegesztőgép között elhelyezkedő visszatérő vezetéke alacsony ellenállású legyen, és hogy elkerülhetővé váljon a munkadarab és a termék közötti kapcsolat, hogy adott esetben a hegesztési áram ne tudjon a termék védővezetéken keresztül a hegesztőgépbe visszaáramlani.

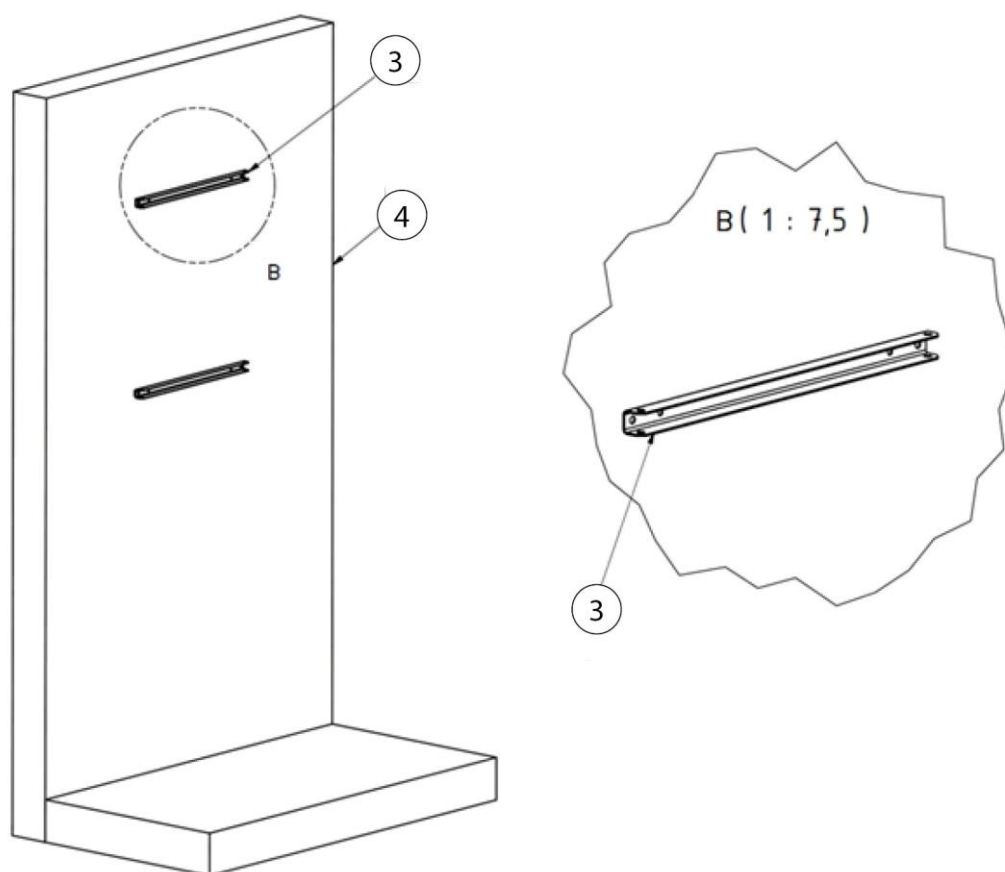
5.1 A termék szerelése

A termék szerelését a következőképpen végezze:



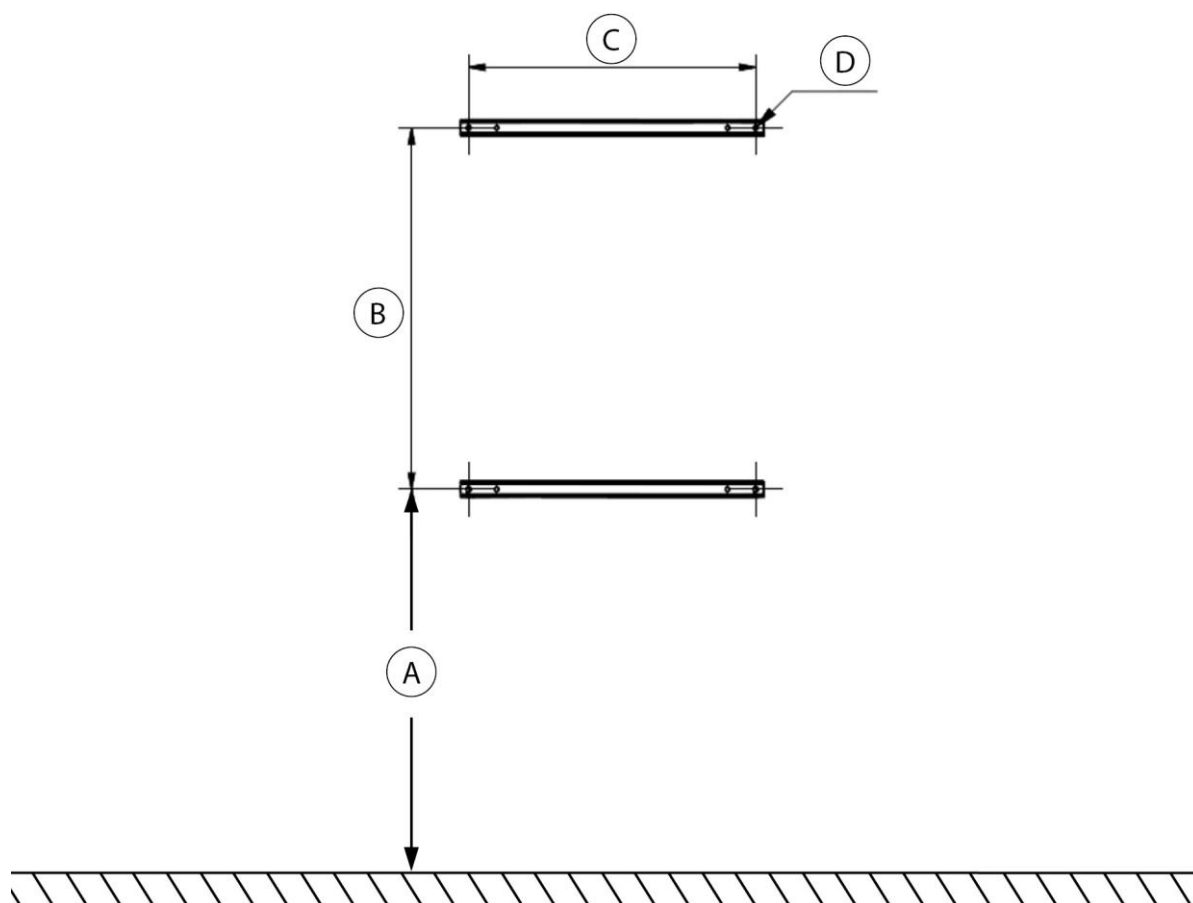
4. ábra: Telepítés – Forgatható fal konzol

1. Csavarja a két acélprofilt (1. poz.) a termékhez a mellékelt rögzítőanyag segítségével (2. poz.).



5. ábra: A fali konzol telepítése

2. Az alábbi táblázat segítségével határozza meg a termék kívánt telepítési magasságát a telepítési helyen. A szükséges szerelési magasság a kiválasztott szívókartól függ.



6. ábra: Telepítési magasság + Furatméretek

Szívókar hossza	Megjegyzés	A [mm]
2 m, 3 m, 4 m		2400
5 m, 6 m, 7 m	2 + 3 m konzollal	3000
7 m, 8 m	4 m konzollal	3250
9 m, 10 m	6 m konzollal	3490

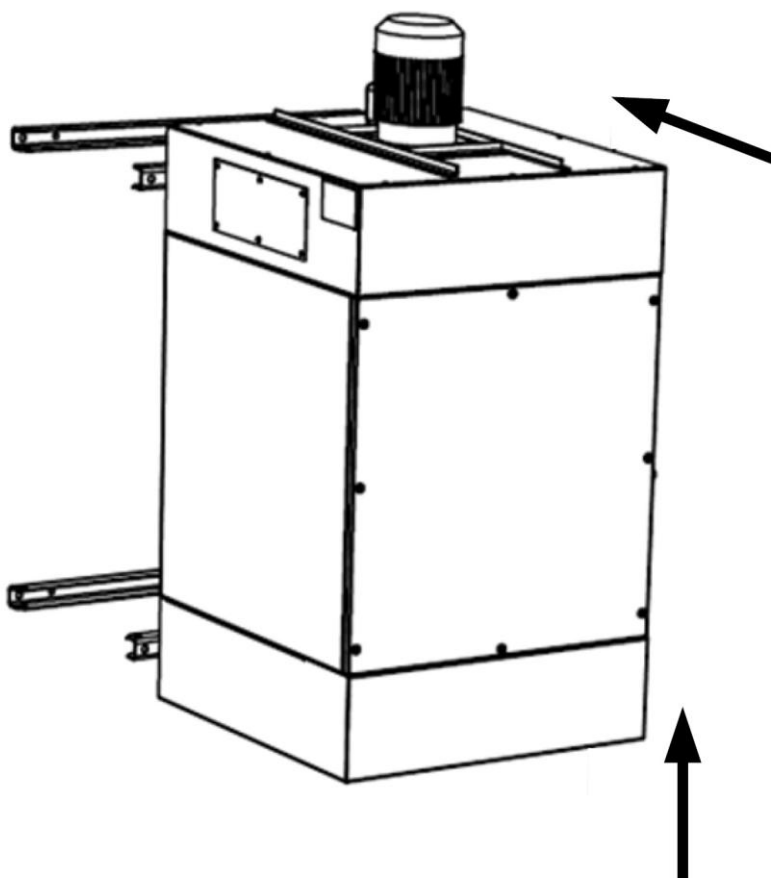
4. táblázat: Szerelési magasság

B [mm]	C [mm]	D [mm]
898	715	Ø 13

5. táblázat: Furatméretek

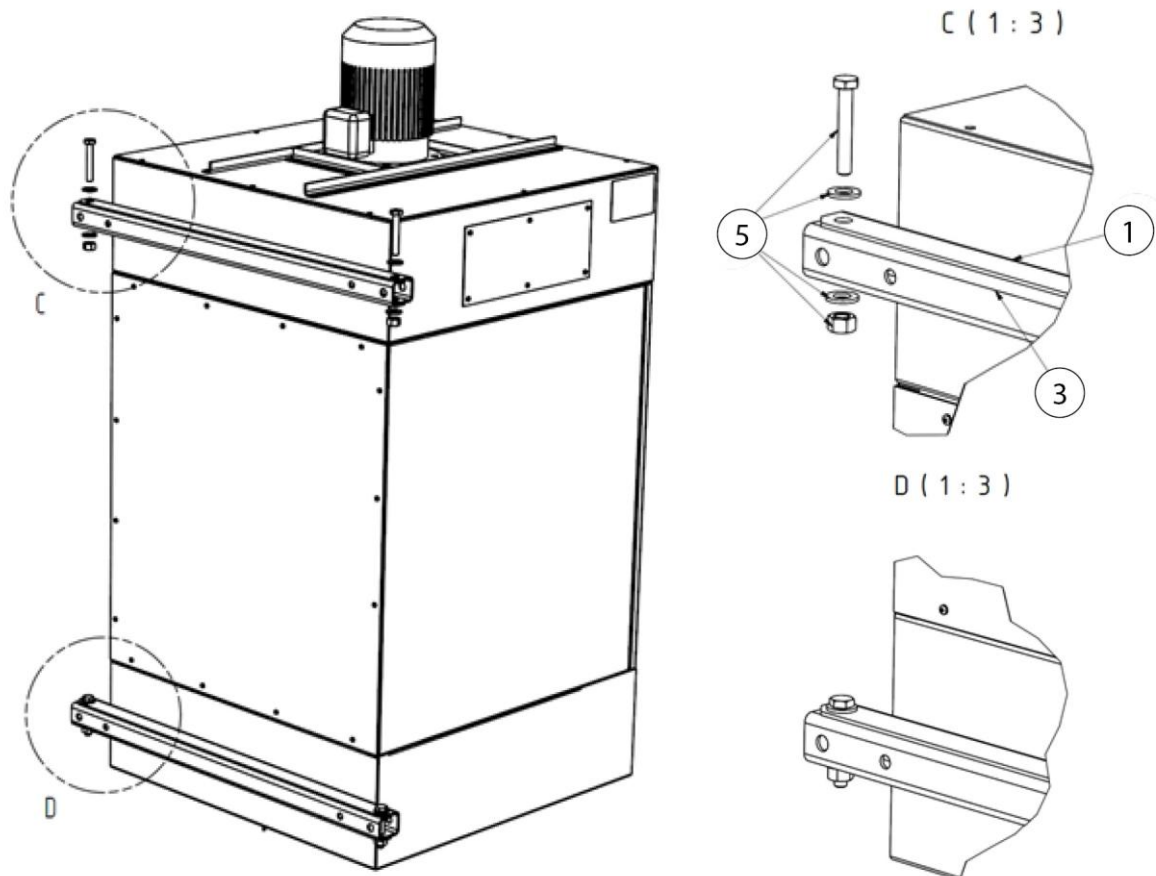
3. Fúrja ki a négy lyukat a táblázat szerint. Használjon vízmértéket a beigazításhoz, és győződjön meg arról, hogy a termék profiljai (1. poz.) pontosan illeszkednek a fali konzolokhoz (3. poz.).

4. Szerelje fel a két fali konzolt (3. poz.) a falra (4. poz.) megfelelő szerelőanyaggal.



7. ábra: A termék felszerelése a fali tartóra

5. Emelje fel a terméket megfelelő emelőeszközzel, és csatlakoztassa a termék acélprofiljait (1. poz.) a fali konzolhoz (3. poz.). Győződjön meg arról, hogy a függőleges rögzítőfuratok fedésben vannak.



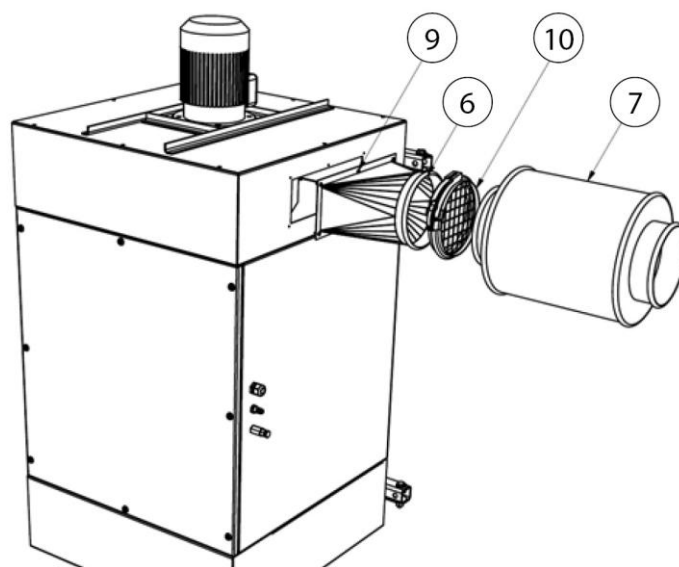
8. ábra: A termék felszerelése a fali tartóra

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Acélprofil	5	Szerelőanyag
3	Fali konzol		

6. táblázat: A termék felszerelése a fali tartóra

6. Csavarja fel a két acélprofil (1.poz.) a két fali konzollal (3. poz.) a szerelőanyag használatával (5. poz.).

5.2 A hangtompító felszerelése a termékre



9. ábra: A hangtompító felszerelése

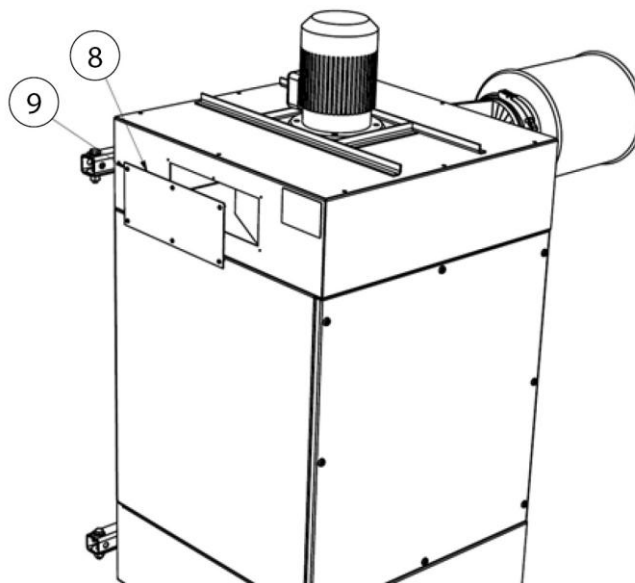
Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
6	Átvezető darab	9	Csavar (6 db)
7	Hangtompító	10	Feszítőzár

7. táblázat: A hangtompító felszerelése

MEGJEGYZÉS

Az átmeneti darab (6. poz.) a termék mindkét oldalára szerelhető. Az ellenkező oldalt a vakfedél zárja le.

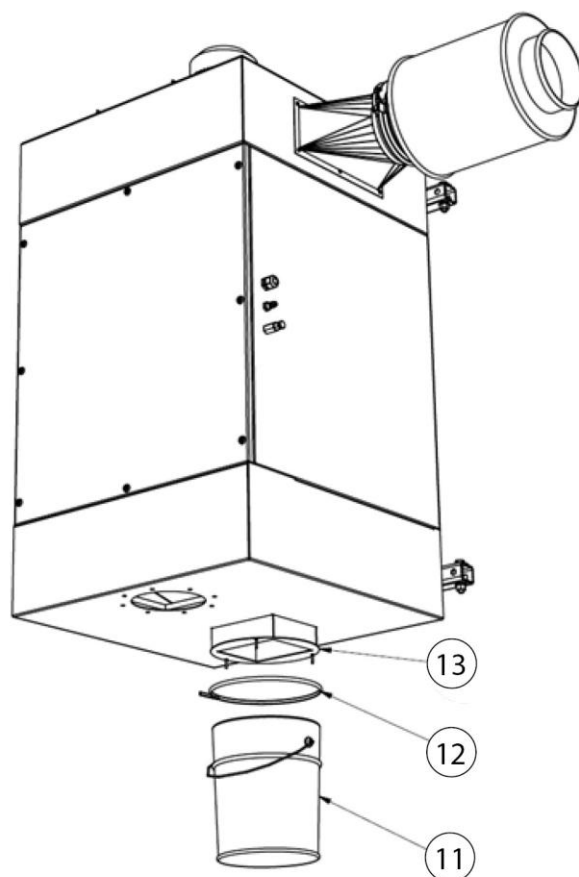
1. Szerelje fel az átmeneti darabot (6. poz.) a termékre a mellékelt csavarokkal (9. poz.).
2. Rögzítse a hangtompítót (7. poz.) az átmeneti darabhoz (6. poz.) a szorítózárral (10. poz.).



10. ábra: A vakfedél felszerelése

3. Szerelje fel a vakfedelet (8. poz.) a termékre a mellékelt csavarokkal (9. poz.).

5.3 A porgyűjtő vödör rögzítése a termékhez



11. ábra: A porgyűjtő vödör felszerelése

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
11	Porgyűjtő vödör	13	Porgyűjtő vödör felfogó
12	Feszítőzár		

8. táblázat: A porgyűjtő vödör felszerelése

1. Rögzítse a porgyűjtő vödröt (11. poz.) a szorítózárral (12. poz.) a termék felfogójához (13. poz.).

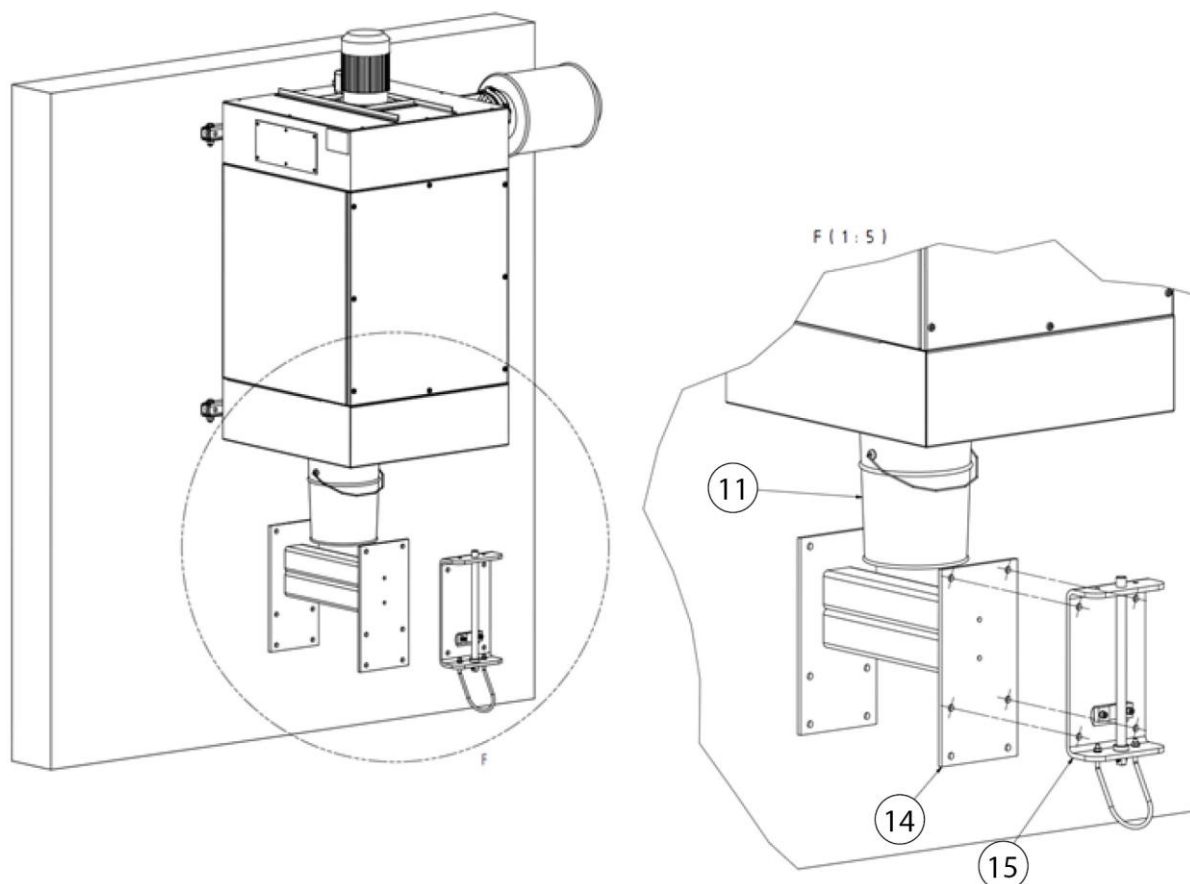
5.4 A 2–4 m-es szívókar felszerelése

A szívókar felszereléséhez kövesse a mellékelt szerelési utasítást.

5.5 Az 5–10 m-es szívókar felszerelése

A szívókar felszereléséhez kövesse a mellékelt szerelési utasítást.

A további szerelést az alábbiak szerint hajtsa végre:



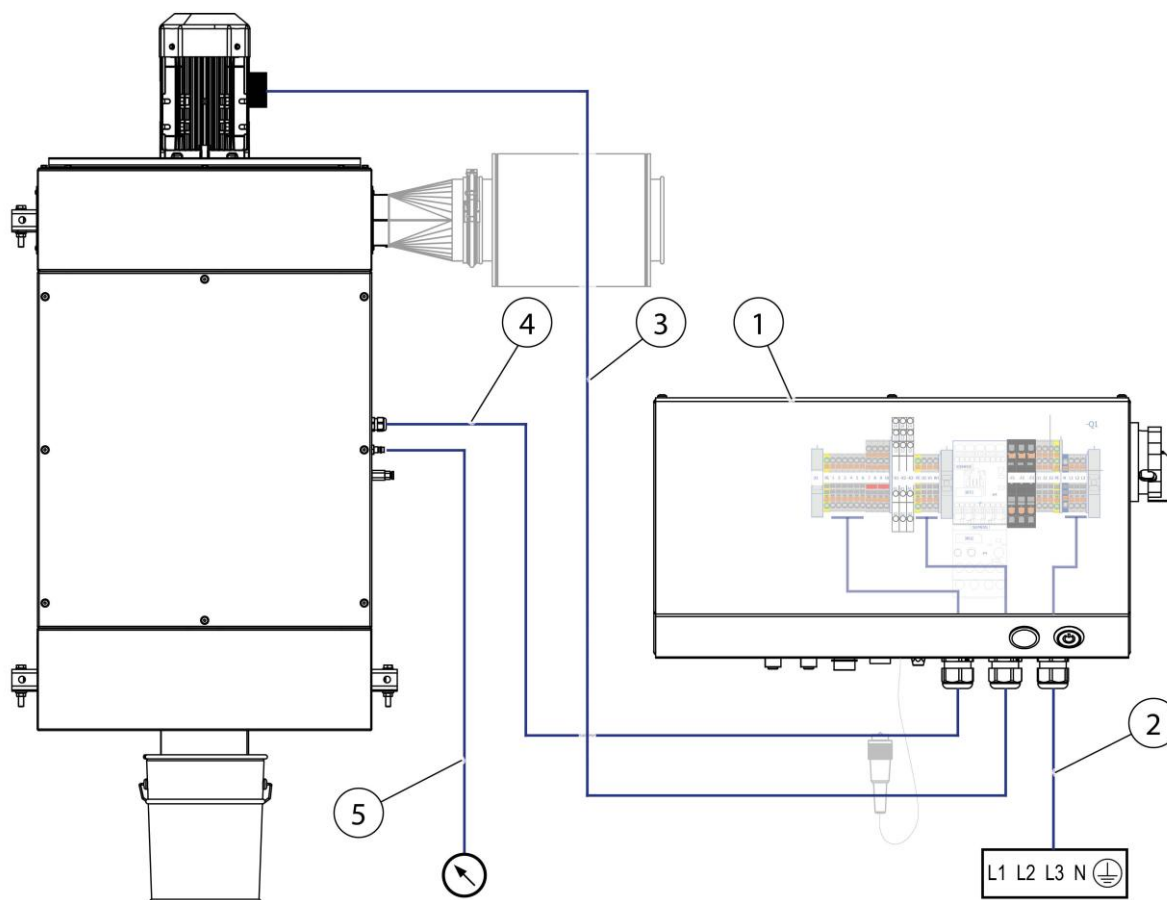
12. ábra: Az 5–10 m-es szívókar felszerelése

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
11	Porgyűjtő vödör	15	Szívókar fali tartó
14	Távtartó		

9. táblázat: Az 5–10 m-es szívókar felszerelése

1. Szerelje fel a távtartót (14. poz.) középre, körülbelül 5 cm-re a porgyűjtő vödör alá (11. poz.).
2. Szerelje fel a szívókar fali tartóját (15. poz.) a távtartóra (14. poz.).

5.6 Elektromos csatlakozás + sűrítettlevegő-csatlakozás

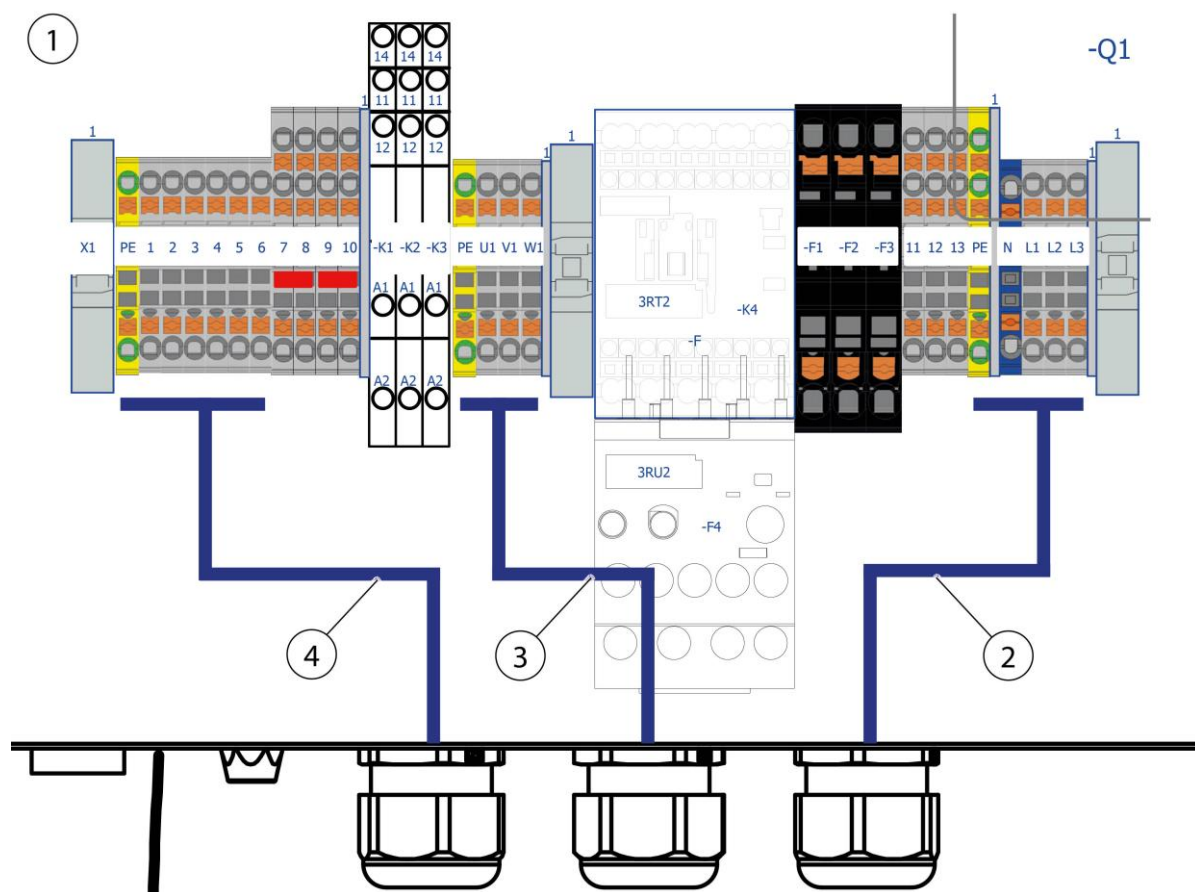


13. ábra: Elektromos csatlakozás + sűrítettlevegő-csatlakozás

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Vezérlődoboz	4	Vezérlőkábel
2	Elektromos hálózati csatlakozás	5	Sűrítettlevegő-ellátás
3	Motorkábel		

10. táblázat: Elektromos csatlakozás + sűrítettlevegő-csatlakozás

1. Szerelje fel a vezérlődobozt (1. poz.) a falra könnyen hozzáférhető magasságban.
2. Nyissa a vezérlődoboz házfedelét (1. poz.), és a kábel csatlakoztatását a következőképpen végezze. Ennek során figyeljen az egyes kábelerek számozására.



14. ábra: Elektromos csatlakozás

FIGYELEM

A csatlakozófeszültséget lásd a termék típusábláján.

3. Csatlakoztassa a helyszíni áramhálózati csatlakozókábelt (2. poz.) a vezérlődoboz sorkapocslécéhez (1. poz.).
4. Csatlakoztassa a ventilátormotor motorkábelét (3. poz.) a vezérlődoboz sorkapocslécéhez (1. poz.).
5. Csatlakoztassa a termék vezérlőkábelét (4. poz.) a vezérlődoboz sorkapocslécéhez (1. poz.).
6. Csatlakoztassa a helyszíni sűrítettlevegő-ellátást (5. poz.) a termékhez.

6 Használat

Valamennyi személynek, aki használja, karbantartja és javítja a terméket, figyelmesen el kell olvasnia és tudnia kell értelmeznie a használati utasítást, valamint az esetleges kiegészítő és tartozéktermékek utasításait.

6.1 A kezelőszemélyzet képesítése

A termék üzemeltetője csak olyan személyeket bízhat meg a termék önálló használatával, akik jártasak az adott munkában.

Az, hogy valaki ismeri ezt a feladatot, azt is jelenti, hogy az érintett személyeket a feladatmeghatározásnak megfelelően betanították, és ismerik a használati utasítást, valamint a szóba jövő üzemi utasításokat.

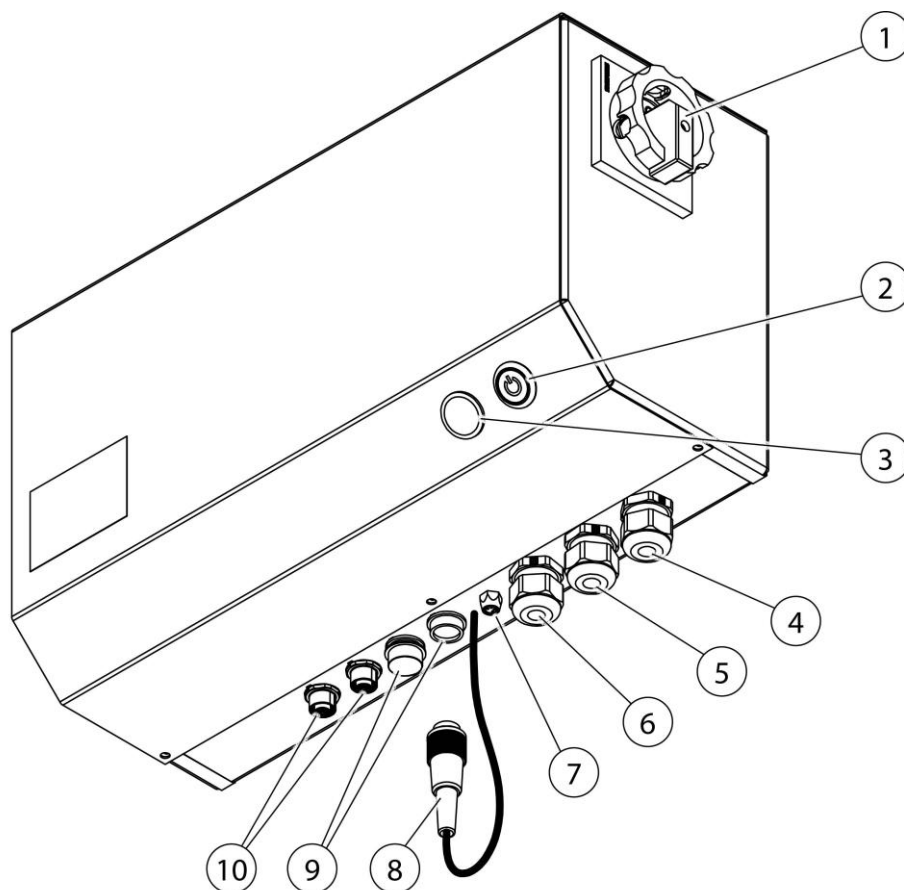
Csak képesített vagy oktatásban részesített személyzetnek engedjük meg a termék használatát.

Csak így lehet elérni, hogy minden munkatárs a biztonságot szem előtt tartva és a veszélyek tudatában dolgozzon.

6.2 Kezelőelemek

A termék vezérlő dobozzal vezérelhető.

A kezelőfelület a következőképpen van felépítve:



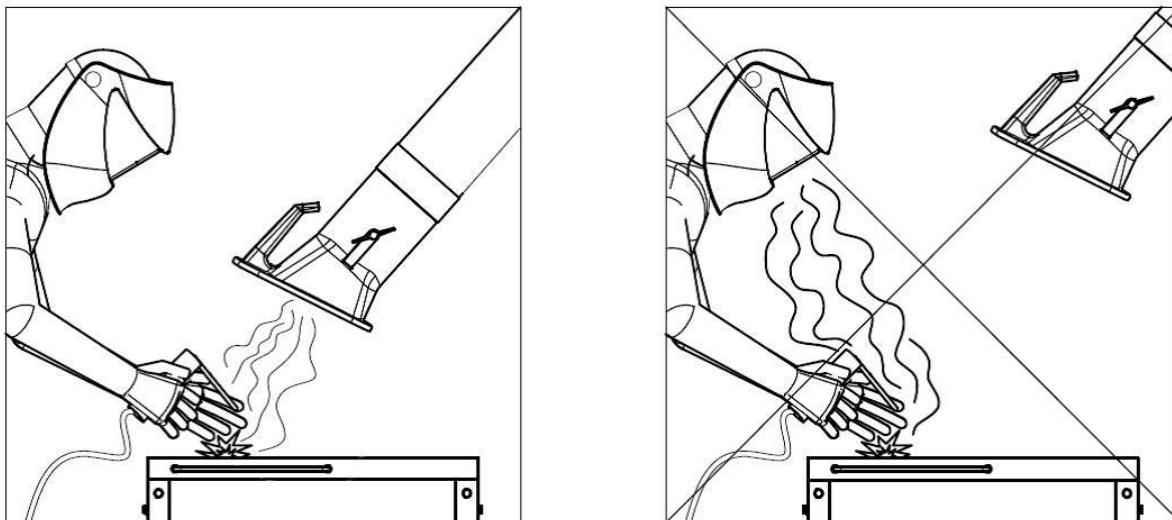
15. ábra: Kezelőelem

Poz.	Megnevezés	Funkció
1	Főkapcsoló	Teljesen leválasztja a termék áramellátását a hálózatról.
2	Be-/kikapcsoló	Be-/kikapcsolja a terméket. Még akkor is, ha a terméket automatikus start/stop automatikával vagy a burán lévő kapcsolóval vezérlik, a be-/kikapcsolót előzetesen be kell kapcsolni.
3	Jelzőfény	Jelzi a karbantartás szükségességét,
4	Tömszelence	Az elektromos hálózat csatlakozókábeléhez
5	Tömszelence	A motorkábelhez
6	Tömszelence	A vezérlőkábelhez
7	Csatlakozóaljzat	Szervizaljzat (csak szervizszemélyzetnek)
8	Vakcsatlakozódugó híddal	Be kell dugni, amennyiben nincs beszerelve kapcsoló a burán.
9	2 db csatlakozóaljzat	Világítás és be-/kikapcsoló funkcióval a szívóburában (opcionális kiegészítők)
10	2 db csatlakozóaljzat	Start/stop automatika (opcionális kiegészítő)

11. táblázat: Kezelőelem

6.3 Az elszívóbura pozicionálása

Az elszívókar, illetve az elszívóbura úgy van kialakítva, hogy könnyen, egy kézzel beállítható és vezethető legyen. Közben az elszívóbura megtartja az egyszer beállított, kinyúló helyzetét. Továbbá mind az elszívóbura, mind az elszívókar 360°-ban forgatható, így majdnem minden helyzetbe be lehet állítani őket. A hegesztési füstök megfelelő leválasztásához fontos, hogy az elszívóbura mindig megfelelő pozícióban legyen. A helyes pozíció a következő képen látható.



16. ábra: Az elszívóbura pozicionálása

- Pozicionálja úgy az elszívókart, hogy az elszívóbura ferdén kb. 25 cm-rel a hegesztési pont felett legyen.
- Az elszívóburát úgy kell pozicionálni, hogy a hegesztési füst termikusan meghatározott mozgása és az elszívás hatótávolsága biztosan leválassza a hegesztési füstöt.
- Az elszívóburát mindig a mindenkor hegesztési ponthoz igazítsa.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A rosszul pozicionált elszívóbura, ill. túl alacsony elszívási teljesítmény esetén a veszélyes anyagokat tartalmazó levegő megfelelő leválasztása nem biztosított. Így a veszélyes anyagok a kezelőszemélyzet légzési területére kerülhetnek, és egészségkárosodást idézhetnek elő!

6.4 Üzembe helyezés

▲ FIGYELMEZTETÉS

A berendezés hibás állapota miatti veszély.

Üzembe helyezés előtt teljesen be kell fejezni a termék felszerelését. Minden ajtót be kell zárni, és csatlakoztatni kell minden szükséges csatlakozást.

1. Csatlakoztassa a terméket a helyszíni hálózati csatlakozóra.
2. Csatlakoztassa a terméket a helyszíni sűrítettlevegő-ellátásra.

3. A terméket kizárólag az „O” és „I” feliratú gombbal szabad bekapcsolni.
4. A ventilátor bekapcsol, a készülékkapcsoló zöld jelzőfénye pedig a termék üzemzavarmentes működését jelzi.

Hiba esetén lásd a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.

7 Fenntartás

Az ebben a fejezetben leírt utasítások minimális követelményekként értendők. Üzemi feltételektől függően további utasítások lehetnek szükségesek a termék optimális állapotban tartásához.

Az ebben a fejezetben leírt karbantartási és helyreállítási munkákat csak az üzemeltető speciálisan kiképzett javítási személyzetének szabad elvégeznie.

A használatához szükséges pótalkatrészek feleljenek meg a gyártó által meghatározott műszaki követelményeknek.

Ez az eredeti pótalkatrészek esetén ez alapvetően biztosított.

Gondoskodjanak az üzemi anyagok, valamint a cserealkatrészek biztonságos és környezetet kímélő leselejtezéséről.

Karbantartó munkák végzése közben tartsák be a jelen használati utasításban felsorolt biztonsági utasításokat.

7.1 Gondozás

A termék gondozása lényegében a felületek portól és lerakódástól való megtisztítását, valamint a szűrőbetétek ellenőrzését jelenti.

Vegye figyelembe a „Biztonsági utasítások fenntartáshoz és hibaelhárításhoz” című fejezetben felsorolt figyelmeztető utasításokat.

MEGJEGYZÉS

A terméket nem szabad sűrített levegővel tisztítani! Azáltal a por- és/vagy szennyező részecskék a környezeti levegőbe kerülhetnek.

A megfelelő gondozás segíti a terméket hosszú távon működőképes állapotban tartani.

A porbevonatos felületek optimális gondozásához és tisztításához vegye figyelembe az alábbiakat:

- A terméket havonta egyszer vagy szükség szerint alaposan tisztítsa meg.
- A termék külső felületei megfelelő, H porosztályú ipari porszívóval vagy nedves kendővel/ipari vattával tisztíthatók.
- Makacs szennyeződések esetén használjon a kereskedelemben kapható háztartási tisztítószeret. Kerülje az erős súrolást.
- Ne használjon karcoló, abrazív szereket.
- Ne használjon savas vagy erősen alkáli tisztítószeret.
- Ne használjon szerves oldószereket, mint észtert, ketonokat, alkoholt, szénhidrogént vagy hasonlót.

7.2 Karbantartás

MEGJEGYZÉS

A minőségi szabványnak való megfelelés csak eredeti alkatrészek használata esetén biztosított.

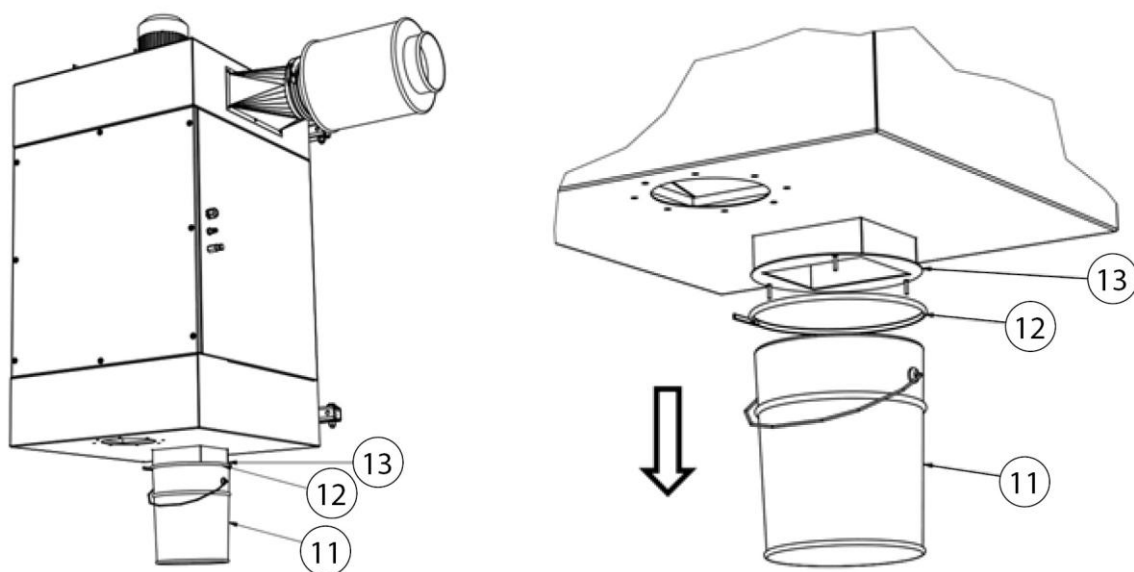
A más gyártók alkatrészeinek használatából adódó károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Minden elvégzett karbantartást be kell jegyezni a karbantartási igazolásba.

7.3 A porgyűjtő tartály cseréje

Rendszeres időközönként ellenőrizze a porgyűjtő tartály töltöttségi szintjét. A porgyűjtő tartály cseréjéhez szükséges idő az elválasztott porrészecskék felhasználásának típusától és mennyiségétől függ.

A porgyűjtő tartály cseréjét a következőképpen végezze:



17. ábra: A porgyűjtő tartálycseréje

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
11	Porgyűjtő tartály	13	Termék
12	Szorítózár		

Táblázat 12: A porgyűjtő tartály cseréje

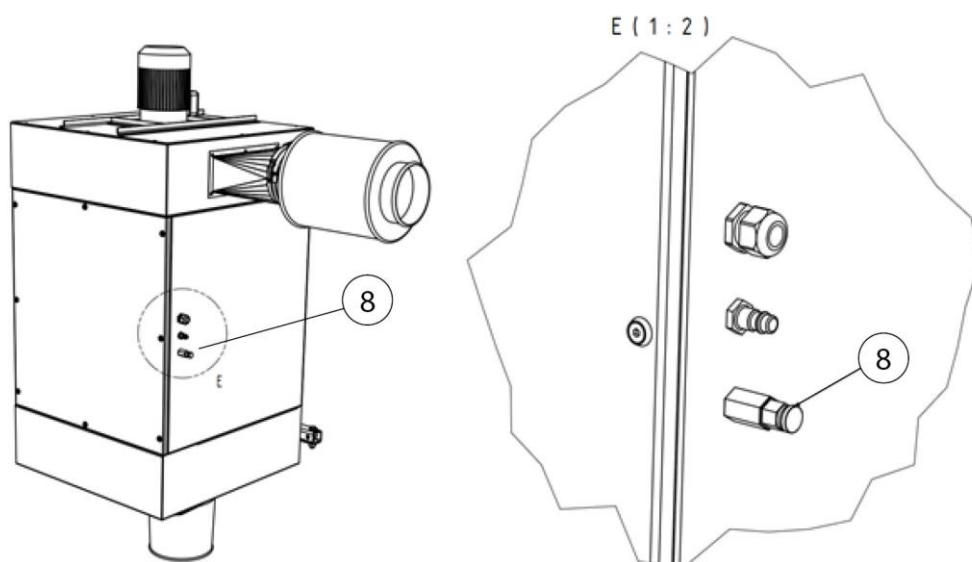
1. Készítsen elő egy új porgyújtó tartályt.
2. Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval.
3. Állítsa a főkapcsolót 0 állásba, és biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
4. Nyissa ki a szorítózárat (12. poz.), tartsa biztonságosan a porgyújtó tartályt (11. poz.), és biztosítsa leesés ellen.
5. Zárja le a porgyújtó tartályt a szorítózárral és az új porgyújtó tartály fedelével, és az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
6. Helyezze be az új porgyújtó tartályt, és zárja le légmentesen a szorítózár segítségével.
7. Helyezze újra üzembe a terméket. Lásd az „Üzembe helyezés” c. fejezetet.

7.4 A sűrített levegős tartály kondenzvizének leeresztése

Használatától függően, de legalább havonta egyszer eressze le a keletkezett kondenzvizet a sűrített levegős tartályból.

A kondenzvíz működés közben leereszthető. A terméket csatlakoztatni kell a sűrített levegős hálózathoz, és légnyomást kell alkalmazni.

A kondenzvíz leeresztését a következőképpen végezze:



18. ábra: A kondenzvíz leeresztése

1. Tartson megfelelő tartályt a kondenzvíz leeresztőszelep (8. poz.) kiömlőnyílása alá, és lassan nyissa ki kézzel a szelepet.

2. A kondenzvíz leeresztőszelepet csak akkor zárja vissza, ha már csak levegő távozik.

7.4.1 Szűrőcsere - Biztonsági utasítások

A szűrőbetétek élettartama a kiszűrt részecskék fajtájától és mennyiségétől függ.

A szűrő egyre nagyobb porterhelése növeli az áramlási ellenállást, és csökken a termék elszívási teljesítménye.

Automatikus szűrőtisztítással rendelkező termékeknél is adott esetben a tapadó lerakódások az elszívási teljesítmény csökkenését okozhatják.

Szűrőcsere szükséges!

▲ FIGYELMEZTETÉS

Hegesztési füstreszecskék okozta egészségkárosodás veszélye

Ne lélegezze be a hegesztési port/füstöt! A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A hegesztési füst rákkeltő anyagokat tartalmaz!

A hegesztési füstreszecskék bőrrel való érintkezése az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat.

Használjon egyszer használatos védőoverált, védőszemüveget, kesztyűt és FFP2 besorolású megfelelő légzésvédő maszkot az EN 149 szerint, hogy a porrészecskék belégzését és az azokkal való érintkezést elkerülje.



▲ FIGYELMEZTETÉS

A szűrőbetétek tisztítása nem engedélyezett. Ennek során a szűrőelem elkerülhetetlenül megsérül, mely által a szűrő funkcióját többé nem tudja ellátni, és így veszélyes anyagok kerülnek a belélegzett levegőbe.

Az alábbiakban ismertetett munkák elvégzésekor különösen ügyeljen a főszűrő tömítésére. Csak a nem sérült tömítés teszi lehetővé a termék nagyfokú leválasztási hatásfokát. A sérült tömítésű főszűrőket ezért minden esetben ki kell cserélni.

MEGJEGYZÉS



Nincs W3-engedélyezés a W3-as hegesztési füstleválasztó osztállyal szemben támasztott követelményei szerint/IFA által ellenőrzött. (Lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet)

Az W3-engedélyezés hatályát veszti a következő esetekben:

- Nem rendeltetésszerű használat, valamint a termék szerkezetének módosítása.
 - Nem a pótalkatrészjegyzéknek megfelelő eredeti pótalkatrészek használata.
-
- Kizárólag eredeti csereszűrőt használjon, mert csak ez garantálja a szükséges leválasztási hatásfokot, valamint csak ez felel meg maradéktalanul a terméknek és a teljesítményadatoknak.
 - Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval.
 - A berendezést biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, amennyiben van, vagy biztosítsa a főkapcsolót 0 pozícióban lakattal!
 - Válassza le a sűrítettlevegő-ellátást, amennyiben van, és a termékben lévő sűrített levegőt áramoltassa ki a kondenzvíz leeresztőszelepen keresztül.

7.4.2 A főszűrő cseréje

MEGJEGYZÉS

A karbantartó fedél vagy a szűrőpatronokhoz való hozzáférési pont a termék hátoldalán található. Ehhez a terméket le kell hajtani a forgatható konzolon.

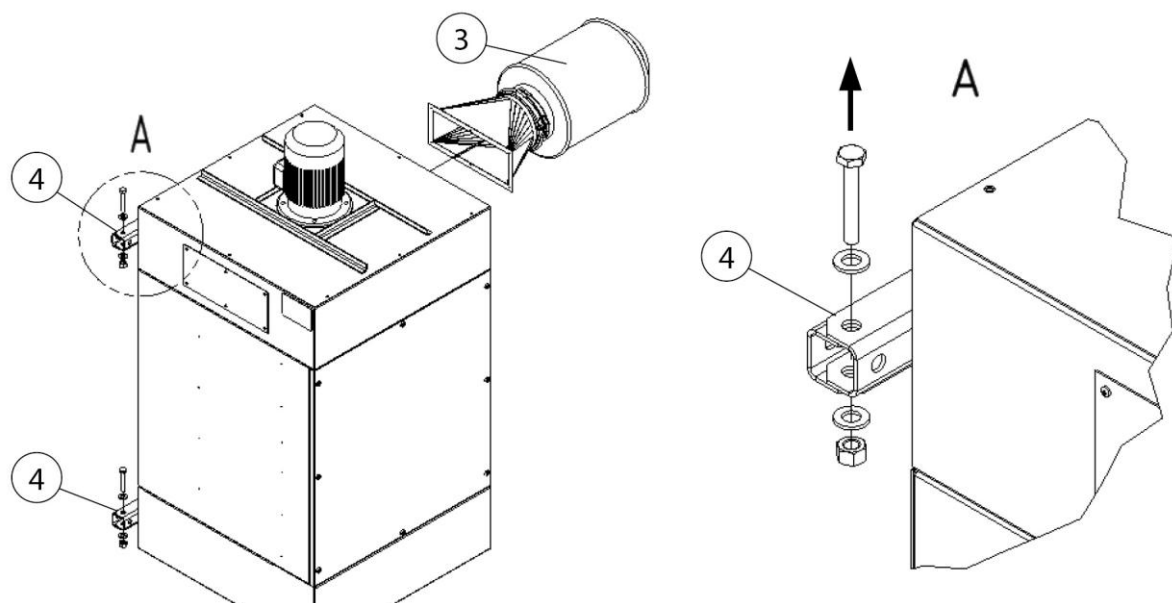
Szükség lehet az átmeneti darab leszerelésére a hangtompítóval együtt.

A szűrőcserét a következőképpen végezze:

1. Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval.
2. Állítsa a főkapcsolót 0 állásba, és biztosítsa véletlen

bekapcsolás ellen.

3. Válassza le a terméket a sűrítettlevegő-hálózatról, és engedje le a levegőt a rendszerből.
4. Készítse elő az eredeti csere szűrőpatronokat és a termékkel együtt szállított ártalmatlanító zsákokat.

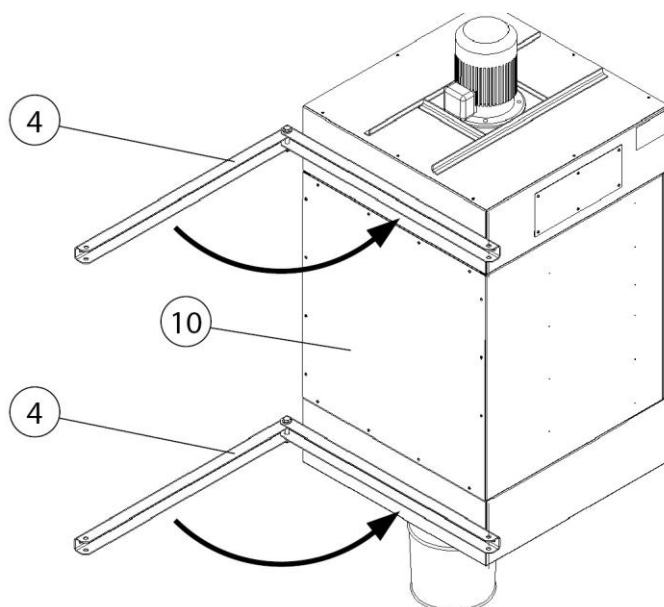


19. ábra: Szűrőcsere – hozzáférési pont a karbantartó fedélhez

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
3	Hangtompító	4	Forgatható fali konzol

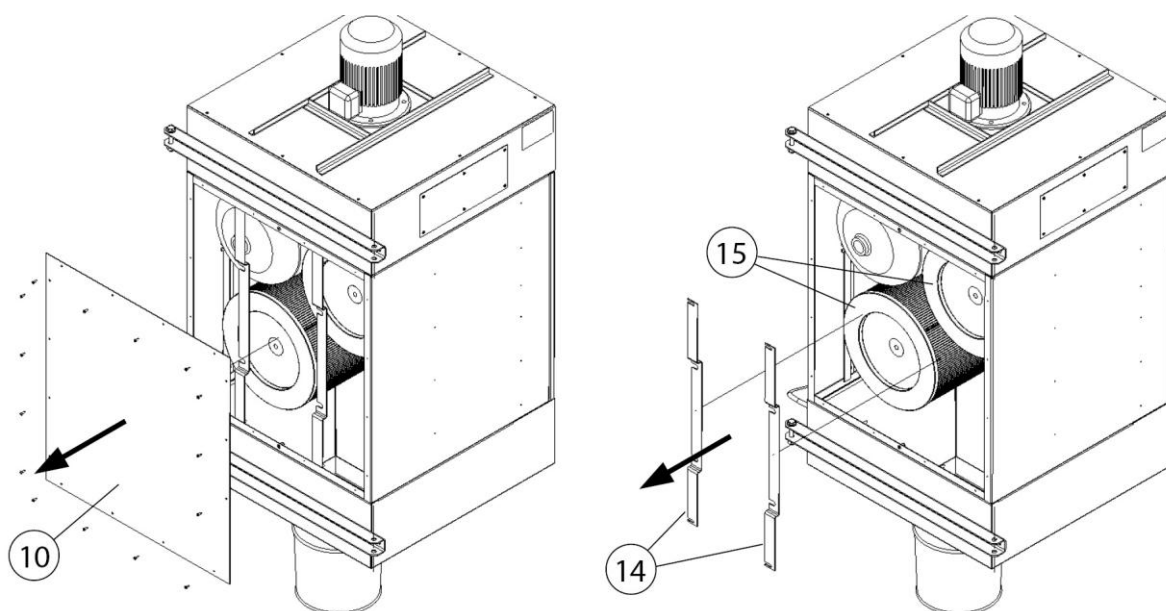
Táblázat 13: Szűrőcsere – hozzáférési pont a karbantartó fedélhez

5. Szerelje le a forgatható fali konzol két csavarját az ábrán látható módon, hogy a termék csak az egyik oldalon legyen rögzítve a fali konzolhoz.



20. ábra: Szűrőcsere – hozzáférési pont a karbantartó fedélhez

6. Óvatosan hajtsa oldalra a terméket, hogy hozzáférjen a karbantartó fedélhez (10. poz.). Ha szükséges, a hangtompítót (3. poz.) le kell szerelni a jobb hozzáférés érdekében.

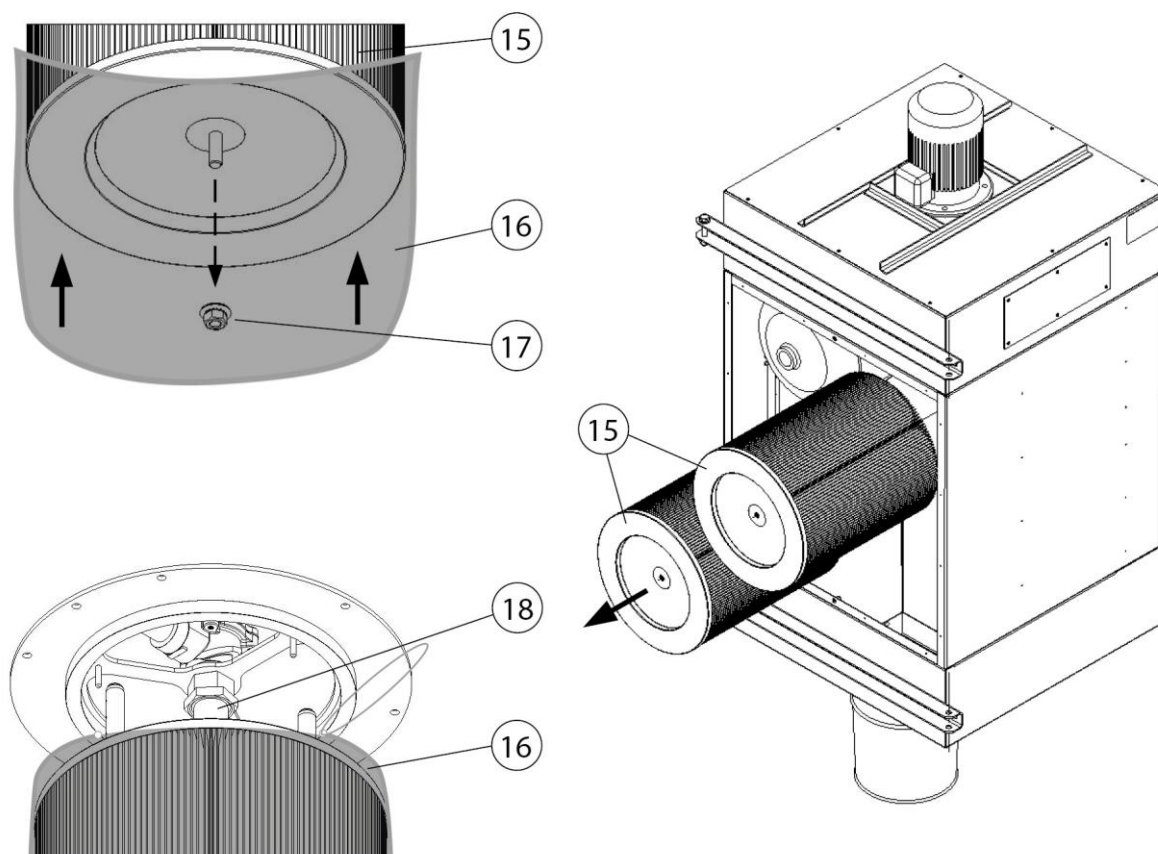


21. ábra: A karbantartó fedél leszerelése

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
10	Karbantartó fedél	15	Szűrőpatron (2 x)
14	Tartó (2 x)		

Táblázat 14: A karbantartó fedél leszerelése

7. Szerelje le a karbantartó fedelet (10. poz.), és csavarja ki a lemezcsavarokat.
8. Szerelje le a két tartót (14. poz.).



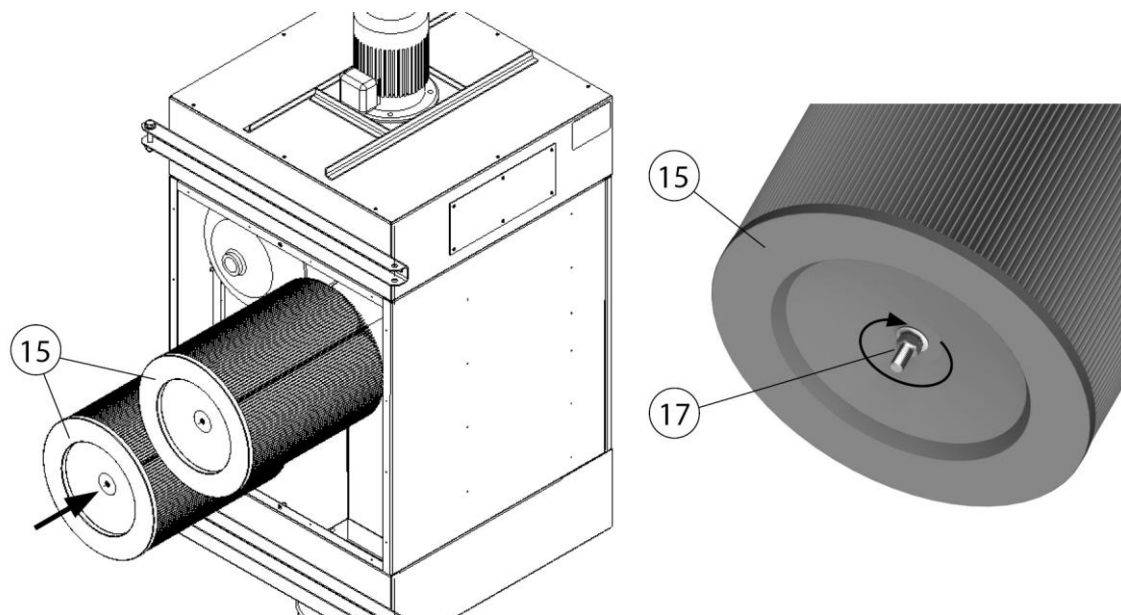
22. ábra: A szűrőpatron leszerelése és ártalmatlanítása

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
15	Szűrőpatron (2 x)	17	Csavar + U alátét
16	Ártalmatlanító zsák	18	Rotációs fúvóka

Táblázat 15: A szűrőpatron leszerelése és ártalmatlanítása

9. Lazítsa meg a szennyezett szűrőpatront (15. poz.) a hatlapú anya és az U alátét eltávolításával (17. poz.).

10. Óvatosan húzza az ártalmatlanító zsákot (16. poz.) a szennyezett szűrőpatronra (15. poz.) a por felkavarása nélkül.
11. Vegye ki a termékből az ártalmatlanító zsákot (16. poz.) a szennyezett szűrőpatronnal (15. poz.).
12. Ezután zárja le légmentesen az ártalmatlanító zsákot (16. poz.) kábelkötegelővel, és a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



23. ábra: A szűrőpatron beszerelése

13. Helyezze be az új szűrőpatronokat, és rögzítse őket hatlapú anyával és U alátéttel.
14. A további összeszerelést a szétszereléssel ellentétes sorrendben kell végrehajtani.

A szűrőcserét követően hajtsa végre a következő lépéseket:

15. Biztosítsa a sűrítettlevegő- és az áramellátást.
16. Helyezze üzembe a terméket. Lásd az „Üzembe helyezés” c. fejezetet.

7.5 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megjegyzés
	Nincs áramellátás	Ellenőriztesse az áramellátást villanyszerelővel.

A termék nem indul el, zöld világítógyűrű a be-/kikapcsolón nem világít	A világítás és a be-/kikapcsoló funkció kábele nincs bedugva	Vakdugót csak a megvilágítás és be-/kikapcsoló funkcióval nem rendelkező szívókarnál használjon.
Nem fog fel minden fűtrészcscskét	Túl nagy a hegesztési pont távolsága	Vigye a szívóburát közelebb a hegesztési ponthoz
	A szívóbura fojtószelepe zárva van	Nyissa ki a fojtószelepet
	A tiszta levegő kivezetőnyílása le van takarva	Tartsa szabadon a tiszta levegő kivezetőnyílását
Túl alacsony/nincs elszívási teljesítmény	A szűrőelem telített	Cserélje ki a szűrőelemet
	A ventilátor rossz irányba forog	Cseréltesse ki a fázissorrendet a villanyszerelővel
Por lép ki a tisztalevegő-oldalon	Megsérült a szűrőelem	Cserélje ki a szűrőelemet
A termék kikapcsol.	Kioldott a motorvédő kapcsoló	Ellenőriztesse a ventilátor motort villanyszerelővel
A sárga jelzőfény rendszeresen villog	A termék karbantartása esedékes	Forduljon a gyártó szervizéhez.
A sárga jelzőfény 2-szer röviden, rendszeresen villog	Kioldott a motorvédő kapcsoló	Hagyja lehűlni a terméket, tisztítsa meg a motor-hűtőlevegő szívórácsát, és állítsa vissza a motor védőkapcsolóját

16. táblázat: Hibaelhárítás

MEGJEGYZÉS

Amennyiben az ügyfél részéről az üzemzavar nem hárítható el, forduljon a gyártó szervizéhez.

7.6 Katasztrófaelhárítási intézkedések

A terméken, ill. annak érzékelőelemén keletkező tűz esetében a következő lépéseket kell tenni:

1. Válassza le a terméket az elektromos hálózatról! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, amennyiben van, állítsa a főkapcsolót 0 pozícióba, válassza le a tápvezetékeket.
2. A sűrítettlevegő-ellátást válassza le, ha van.
3. A tűzfészket oltsa el a kereskedelemben szokásos poroltóval.
4. Szükség esetén értesítse a helyi tűzoltóságot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyissa a szervizajtókat. Szúróláng keletkezés!

Tűzesetkor a terméket semmiképp ne érintsék meg megfelelő védőkesztyű nélkül. Égésveszély!

8 Leselejtezés

▲ FIGYELMEZTETÉS

A hegesztési füstreszecskékkel stb. történő bőrérintkezés az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat!

A terméken szétszerelési munkát csak képesített és meghatalmazott szakszemélyzet végezhet a biztonsági utasítások és az érvényes balesetvédelmi előírások betartásával!

A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A porrészecskékkel való érintkezés és annak belélegzésének elkerülése érdekében viseljen védőruházatot, kesztyűt és ventilátoros légzésvédő rendszert!

A szétszerelési munkák során kerülni kell a veszélyes porrészecskék kibocsátását, hogy ne sérüljenek a környezetben lévő személyek.

▲ VIGYÁZAT

Bármilyen munkavégzés közben a terméken/termékkel tartsák be a hulladékelterelésre és szabályszerű felhasználásra/megsemmisítésre vonatkozó törvényes előírásokat!

8.1 Műanyagok

Az esetlegesen felhasznált műanyagokat hacsak lehet, szelektálva kell leselejtezni. A műanyagokat a törvényi korlátozás figyelembevételével távolítsuk el.

8.2 Fémek

Az esetlegesen felhasznált fémeket szelektálva kell leselejtezni. Az ártalmatlanítást engedélyezett vállalat által kell elvégezni.

8.3 Szűrőelemek

Az esetleg felhasznált szűrőelemeket a törvényi rendelkezések figyelembevételével távolítsuk el.

9 Függelék

9.1 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Megnevezés:	Hegesztési füstszűrő készülék
Gyártási sorozat:	Patronos szűrő helyhez kötött
Típus:	83100, 83200 (adott esetben eltérő cikkszám egyéb termékváltozatnál)
Gépazonosító:	(Sorozatszám) lásd a termék típustábláján A terméket a következő EK-irányelvek szerint fejlesztették, tervezték meg és gyártották: 2006/42/EK – Gépekről szóló irányelv A termék megfelel még az alábbi rendelkezéseknek: 2014/30/EU - Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv 2014/29/EU - Nyomástartó berendezésekre vonatkozó irányelv 2011/65/EU – RoHS irányelv
Cég:	A következő kizárólagos felelőssége KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:
EN ISO 12100:2010: Gépek biztonsága. A kialakítás általános elvei
EN ISO 13857:2019: Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok
EN ISO 13854:2019: Gépek biztonsága. Minimális távolságok
EN ISO 21904-1:2020: Egészségvédelem és biztonság a hegesztés és rokon eljárások területén.
EN ISO 4414:2010 Pneumatikus berendezések biztonsága
EN IEC 61000-6-2:2019: Elektromágneses összeférhetőség. Zavartűrés
EN IEC 61000-6-4:2019: Elektromágneses összeférhetőség. Zavarkibocsátás
EN 60204-1:2018: Gépek biztonsága. Villamos szerkezetek
EN ISO 13849-1:2023: Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek

Az alkalmazott szabványok, irányelvek és specifikációk listája a gyártónál érhető el. A termékhez tartozó használati utasítás szintén elérhető.

Felhatalmazott személy:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Németország

A fent megnevezett személy felel meghatalmazottként a műszaki dokumentáció összeállításáért a 2006/42/EK irányelv VII. melléklete értelmében.

Vreden, 24.02.2026

Hely, dátum

B. Kemper

Ügyvezető

Az aláíró adatai

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: Patronos szűrő helyhez kötött
 Type: **83100, 83200** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
 Pressure Equipment Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 24.02.2026

Place, date

B. Kemper



CEO

Identification of the signatory

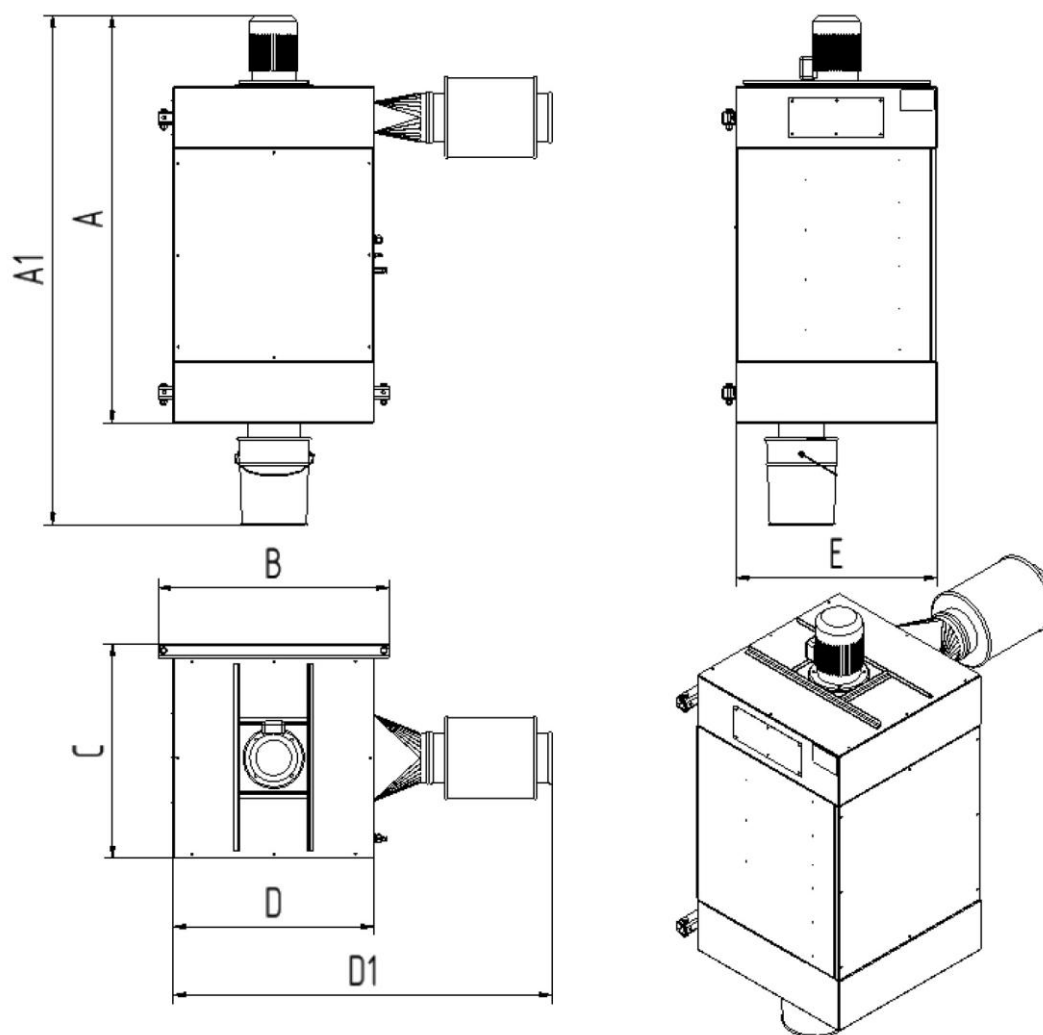
9.3 Műszaki adatok

Megnevezés			
Típus	83100	83200	
Szűrő			
Szűrési fokozatok	1		
Szűrési eljárás	Tisztítószűrő		
Tisztítási eljárás	Rotációs fúvóka		
Szűrőfelület m² [ft²]	4 [43]		
Szűrőelemek száma	2		
Teljes szűrőfelület m² [ft²]	8 [86]		
Szűrőtípus	Szűrőpatron		
Szűrőanyag	ePTFE membrán		
Leválasztási fok [≥ %]	99,9		
Hegesztési füst osztálya/vizsgálati szabvány			
IFA vizsgáló szabvány			
Szűrőosztály/porosztály	M		
Alapadatok			
Ventilátor max. teljesítménye m³/h [CFM]	3000 [1766]		
Elszívási teljesítmény m³/h [CFM]	1200 [706]	2x700 [2x412]	
Vákuum Pa [hüvelyk WC]	3000 [12]		
Motorteljesítmény kW [hp]	1,5 [2,01]		
Csatlakozási feszültség/névleges áram/védeettségi fokozat/ISO osztály	lásd a típustáblát		
Megengedett környezeti hőmérséklet (üzemben) °C [°F]	+5 és +40 között [+41 és +104 között]		
Bekapcsolási idő %	100		
Hangnyomásszint dB(A)	71		
Sűrítettlevegő-ellátás bar [psi]	5–6 [73–87]		
Sűrítettlevegő-szükséglet NI/perc [CFM]	230 [8]		
Sűrítettlevegő-osztály	2:4:2 ISO 8573-1		
Alaptermék méretei (Sz x Ma x Mé)	Lásd a méretlapot		
Alaptermék súlya kg [lbs]	146 [322]		
Kiegészítő információk			

Ventilátortípus	Radiálventilátor
-----------------	------------------

17 táblázat: Műszaki adatok

9.4 Méretlap



24. ábra: Méretlap

Szimbólum	Méret mm [in]	Szimbólum	Méret mm [in]
A	1355 [53,3]	D	655 [25,8]
A1	1666 [65,6]	D1	1236 [48,7]
B	880 [34,6]	E	655 [25,8]
C	701 [27,6]		

18. táblázat: Méret táblázat

9.5 Pótalkatrészek

Folyósz.	Megnevezés	Cikksz.
1	Szűrőpatron 4 m ² (2 darab szükséges)	1090434

19 táblázat: Pótalkatrészek

9.6 Tartozékok

Folyósz.	Megnevezés	Cikksz.
2	Start/stop automatika (készlet) - szívókaronként	94102772

20 táblázat: Tartozékok

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 2564 68-135
Fax +49 2564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +49 2564 68-137
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

